

Русский Язык

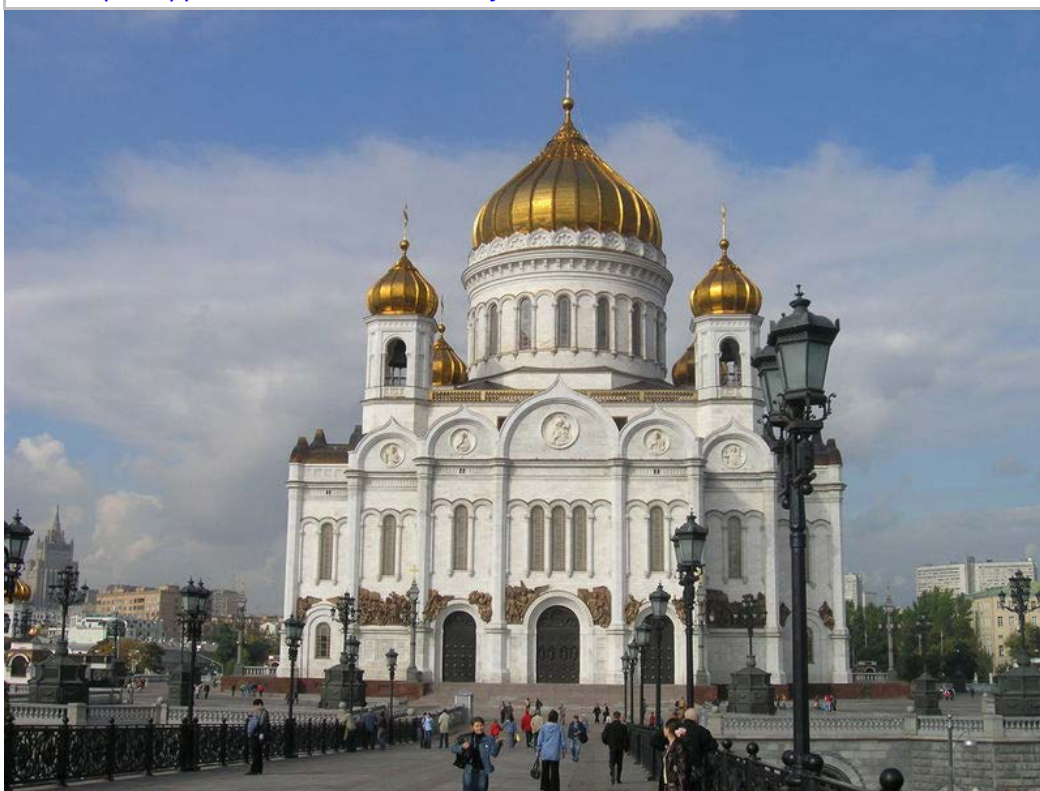
Уроки

Учительница: Ирина

Les notes du cours de Russe 2007-2008

<http://www.mementoslangues.fr/>

<https://app.memrise.com/community/course/842536/cours-russe-2007-2008/>



Pages	Урок номер...	Leçon numéro...	...урок	...leçon
3-5	один	un	Первый	Première
5-8	два	deux	Второй	Deuxième
9-12	три	trois	Третий	Troisième
12-15	четыре	quatre	Четвёртый	Quatrième
15-17	пять	cinq	Пятый	Cinquième
17-19	шесть	six	Шестой	Sixième
19-20	семь	sept	Седьмой	Septième
20-23	восемь	huit	Восьмой	Huitième
23-25	девять	neuf	Девятый	Neuvième
25-29	десять	dix	Десятый	Dixième
29-32	одиннадцать	onze	Одиннадцатый	Onzième
33-36	двенадцать	douze	Двенадцатый	Douzième
36-39	тринадцать	treize	Тринадцатый	Treizième
40	Блокнот		Le bloc-notes	
41-43	Склонения		Les déclinaisons	
44	Числа		Les nombres	



L'alphabet russe

А а Аа Б б Бб В в Вв Г г Гг
 Д д Дд Е е Ее Ё ё Ёё Ж ж Жж
 З з Зз И и Ии Й й Йй К к Кк
 Л л Лл М м Мм Н н Нн О о Оо
 П п Пп Р р Рр С с Сс Т т Тт
 У у Уу Ф ф Фф Х х Хх Ц ц Цц
 Ч ч Чч Ш ш Шш Щ щ Щщ Ъ ъ Ъъ
 Ы ы Ыы Ь ь Ьь Э э Ээ Ю ю Юю Я я Яя

Consonnes et voyelles

Consonnes dures (vélarisées)	ц ш ж к г х т д с з п б ф в л р м н
Consonnes mouillées (palatisées)	к г х т д с з п б ф в л р м н ч щ й
Sourdes: <i>sans</i> vibration des cordes vocales	ц ч щ х к т с ш п ф
Sonores: <i>avec</i> vibration des cordes vocales	г г д з ж б в л р м н й
Sonore en finale d'un mot=sourde opposée: род=рот, бог=бох	
Sourde+sonore=2 sonores: к гале=г гале, сделать=зделать (sauf с: до свиданья)	
Sonore+sourde=2 sourdes: французский=французский, мягкий=мягкий	
Les groupes жч et сч sont prononcés щ: мужчина=мушина, жж=жж, сш=шш	
Le signe mou ь indique la mouillure de la consonne: очень	
Consonne prononcée dure si suivie de:	а о у ы э ъ (signe dur)
Consonne prononcée mouillée si suivie de:	е ё и ю я ь (signe mou)
к г х dures si suivies de: а о у	к г х mouillées si suivies de: е и
Déplacement du son atone /o/ vers le son /a/: острова	
Déplacement des sons atones /я/ et /е/ vers le son /и/ bref: памятка, сестра	

Consonnes	Labiales	Dentales		Palatales		Gutturales
			Sifflantes	Liquides	Chuintantes	
Sourdes	п ф	т	с ц		ч ш щ	к х
Sonores	б в	д	з		ж	г
Neutres	м	н		л р		
On n'écrit pas ы mais toujours и après :						
les gutturales г к х				les chuintantes ж ч ш щ		
On n'écrit pas я, ю mais toujours а, у après :						
les gutturales г к х		les chuintantes ж ч ш щ			la sifflante ц	
Lorsque la syllabe n'est pas accentuée, on n'écrit pas о mais toujours е après :						
les chuintantes ж ч ш щ				la sifflante ц		
Voyelle mobile pour séparer deux consonnes :						
un е après chuintante devant н				un е après yod (йот) devant ц et ль		
un о devant к , sauf si la consonne précédente est une chuintante ou un yod (йот)						

Alternance des consonnes et des voyelles

к-ч	восток-восточный	к-ч-ц	рыбак-рыбачить-рыбацкий
г-ж	дорога-дорожка	г-ж-з	друг-дружеский-другья
ц-ч	лицо-личный	х-ш	ухо-уши
с-ш	просить-прошу	з-ж	возить-вожу
т-ч	хотеть-хочу	т-ч-щ	светить-свеча-освещение
д-ж	видеть-вижу	д-ж-жд	ходить-хожу-хождение
ск-щ	искать-ищу	ст-щ	простой-проше
п-пл	топить-топлю	б-бл	любить-люблю
в-вл	дешёвый-дешевле	ф-фл	графить-графлю
м-мл	ломить-ломлю	л-л тои	стол-насто́льный
р-р тои	бурный-буря	н-н тои	конский-ко́нь
о-а	смотрит-просматривает	е-и-о	беру-соби́рать-сбор
о-ы	вздо́х-взды́хать		

Уро́к но́мер оди́н	Уро́к но́мер оди́н	Уро́к но́мер оди́н	Leçon numéro 1 (10/10/2007)
Пе́рвый уро́к	Пе́рвый уро́к	Пе́рвый уро́к	Première leçon
Ага́та: <i>Ага́та:</i>		<i>Ага́та:</i>	Agathe:
Тебе́ нра́вится учи́ться ? <i>Тебе́ нра́вится учи́ться ?</i>		<i>Тебе́ нра́вится учи́ться ?</i>	Cela te plaît d'étudier ?
Да, мне нра́вится. <i>Да, мне нра́вится.</i>		<i>Да, мне нра́вится.</i>	Oui, cela me plaît.
Я живу́ в Ланио́не. <i>Я живу́ в Ланио́не.</i>		<i>Я живу́ в Ланио́не.</i>	Je vis à Lannion.
Фра́нция <i>Фра́нция</i>		<i>Фра́нция</i>	la France
Я живу́ во Фра́нции. <i>Я живу́ во Фра́нции.</i>		<i>Я живу́ во Фра́нции.</i>	Je vis en France.
объём <i>объём</i>		<i>объём</i>	volume, étendue
цилі́ндр <i>цилі́ндр</i>		<i>цилі́ндр</i>	cylindre
объём цили́ндра <i>объём цили́ндра</i>		<i>объём цили́ндра</i>	le volume d'un cylindre
рабо́та <i>рабо́та</i>		<i>рабо́та</i>	travail
объём рабо́т <i>объём рабо́т</i>		<i>объём рабо́т</i>	l'importance des travaux
стро́ительство <i>стро́ительство</i>		<i>стро́ительство</i>	construction, chantier
объясня́ть/объясни́ть <i>объясня́ть/объясни́ть</i>		<i>объясня́ть/объясни́ть</i>	expliquer (<i>imperfectif/perfectif</i>)
Здесь есть по́чта <i>Здесь есть по́чта ?</i>		<i>Здесь есть по́чта ?</i>	Ici, il y a une poste ?
Здесь нет по́чты. <i>Здесь нет по́чты.</i>		<i>Здесь нет по́чты.</i>	Ici, il n'y a pas de poste.
Здесь есть банк ? <i>Здесь есть банк ?</i>		<i>Здесь есть банк ?</i>	Ici, il y a une banque ?
Здесь нет ба́нка. <i>Здесь нет ба́нка.</i>		<i>Здесь нет ба́нка.</i>	Ici, il n'y a pas de banque.
Здесь есть библиотéка ? <i>Здесь есть библиотéка ?</i>		<i>Здесь есть библиотéка ?</i>	Ici, il y a une bibliothèque ?
Здесь нет библиотéки. <i>Здесь нет библиотéки.</i>		<i>Здесь нет библиотéки.</i>	Ici, il n'y a pas de bibliothèque.
Здесь есть кні́га ? <i>Здесь есть кні́га ?</i>		<i>Здесь есть кні́га ?</i>	Ici, il y a un livre ?
Здесь нет кні́ги. <i>Здесь нет кні́ги.</i>		<i>Здесь нет кні́ги.</i>	Ici, il n'y a pas de livre.

Здесь нет книг.	<i>Здесь нет книг.</i>	<i>Здесь нет книг.</i>	Ici, il n'y a pas de livres.
Здесь есть бутылка ?	<i>Здесь есть бутылка ?</i>	<i>Здесь есть бутылка ?</i>	Ici, il y a une bouteille ?
Здесь нет бутылки.	<i>Здесь нет бутылки.</i>	<i>Здесь нет бутылки.</i>	Ici, il n'y a pas de bouteille.
В бутылке есть вода.	<i>В бутылке есть вода.</i>	<i>В бутылке есть вода.</i>	Dans la bouteille, il y a de l'eau.
В бутылке нет воды.	<i>В бутылке нет воды.</i>	<i>В бутылке нет воды.</i>	Dans la bouteille, il n'y a pas d'eau.
На столе книги нет.	<i>На столе книги нет.</i>	<i>На столе книги нет.</i>	Sur la table, il n'y a pas de livre.
На столе книг нет.	<i>На столе книг нет.</i>	<i>На столе книг нет.</i>	Sur la table, il n'y a pas de livres.
есть/съесть	<i>есть/съесть</i>	<i>есть/съесть</i>	manger (confusion avec il y a)
Гоголь	<i>Гоголь</i>	<i>Гоголь</i>	Gogol (écrivain russe)
улица Гоголя	<i>улица Гоголя</i>	<i>улица Гоголя</i>	la rue Gogol
Достоевский	<i>Достоевский</i>	<i>Достоевский</i>	Dostoïevski (écrivain russe)
улица Достоевского	<i>улица Достоевского</i>	<i>улица Достоевского</i>	la rue Dostoïevski
Я живу далеко от банка.	<i>Я живу далеко от банка.</i>	<i>Я живу далеко от банка.</i>	J'habite loin de la banque.
Я живу около библиотеки.	<i>Я живу около библиотеки.</i>	<i>Я живу около библиотеки.</i>	J'habite près de la bibliothèque.
Я учитель русского языка.	<i>Я учитель русского языка.</i>	<i>Я учитель русского языка.</i>	Je suis professeur de langue russe.
медведь	<i>медведь</i>	<i>медведь</i>	ours
Большая Медведица	<i>Большая Медведица</i>	<i>Большая Медведица</i>	la Grande Ourse (constellation)
Он – там.	<i>Он – там.</i>	<i>Он – там.</i>	Il est là-bas.
Метро – справа.	<i>Метро – справа.</i>	<i>Метро – справа.</i>	Le métro est à droite.
Каfé – слева.	<i>Каfé – слева.</i>	<i>Каfé – слева.</i>	Le café est à gauche.
Парк – прямо.	<i>Парк – прямо.</i>	<i>Парк – прямо.</i>	Le parc est tout droit.
надо	<i>надо</i>	<i>надо</i>	il faut
Надо бы вернуться домой.	<i>Надо бы вернуться домой.</i>	<i>Надо бы вернуться домой.</i>	Il faudrait rentrer (à la maison).

Мне на́до чай.	<i>Мне на́до чай.</i>	<i>Мне на́до чай.</i>	Il me faut du thé.
ну́жно	<i>ну́жно</i>	<i>ну́жно</i>	il faut
Мне ну́жно иди́ти на вокза́л.	<i>Мне ну́жно иди́ти на вокза́л.</i>	<i>Мне ну́жно иди́ти на вокза́л.</i>	Il faut que j'aille à la gare.
Что тебе́ ну́жно?	<i>Что тебе́ ну́жно?</i>	<i>Что тебе́ ну́жно?</i>	Qu'est-ce que tu veux ?
Уро́к но́мер два	<i>Уро́к но́мер два</i>	<i>Уро́к но́мер два</i>	Leçon numéro 2 (17/10/2007)
Второ́й уро́к	<i>Второ́й уро́к</i>	<i>Второ́й уро́к</i>	Deuxième leçon
Моя́ соба́ка – у́мная.	<i>Моя́ соба́ка – у́мная.</i>	<i>Моя́ соба́ка – у́мная.</i>	Mon chien est intelligent.
Э́то у́мный челове́к.	<i>Э́то у́мный челове́к.</i>	<i>Э́то у́мный челове́к.</i>	C'est un homme intelligent.
соба́чка	<i>соба́чка</i>	<i>соба́чка</i>	petit chien
кобе́ль	<i>кобе́ль</i>	<i>кобе́ль</i>	chien mâle
су́ка	<i>су́ка</i>	<i>су́ка</i>	chienne
ле́с	<i>ле́с</i>	<i>ле́с</i>	
Мой ле́с до́брый.	<i>Мой ле́с до́брый.</i>	<i>Мой ле́с до́брый.</i>	
Да́ма с соба́чко й	<i>Да́ма с соба́чкой</i>	<i>Да́ма с соба́чкой</i>	La Dame avec le chien
Че́хов А. П.	<i>Че́хов А. П.</i>	<i>Че́хов А. П.</i>	A. P. Tchekhov
бюро́	<i>бюро́</i>	<i>бюро́</i>	bureau (Neutre - indéclinable)
кафе́	<i>кафе́</i>	<i>кафе́</i>	café (lieu) (Neutre - indéclinable)
такси́	<i>такси́</i>	<i>такси́</i>	taxi (Neutre - indéclinable)
большо́е бюро́	<i>большо́е бюро́</i>	<i>большо́е бюро́</i>	un grand bureau
малинко́е кафе́	<i>малинко́е кафе́</i>	<i>малинко́е кафе́</i>	un petit café (lieu)
жёлто́е такси́	<i>жёлто́е такси́</i>	<i>жёлто́е такси́</i>	un taxi jaune
в магази́не	<i>в магази́не</i>	<i>в магази́не</i>	dans le magasin
говори́ть/сказа́ть	<i>говори́ть/сказа́ть</i>	<i>говори́ть/сказа́ть</i>	parler, dire

Я говорю по-ру́сски.	<i>Я говорю по-ру́сски.</i>	<i>Я говорю по-ру́сски.</i>	Je parle russe.
Ты говори́шь по-фра́нцу́зски.	<i>Ты говори́шь по-фра́нцу́зски.</i>	<i>Ты говори́шь по-фра́нцу́зски.</i>	Tu parles français.
Он, она́ говори́т по-а́нглийски.	<i>Он, она́ говори́т по-а́нглийски.</i>	<i>Он, она́ говори́т по-а́нглийски.</i>	Il, elle parle anglais.
Мы говори́м по-и́тальянски.	<i>Мы говори́м по-и́тальянски.</i>	<i>Мы говори́м по-и́тальянски.</i>	Nous parlons italien.
Вы говори́те по-ки́тайски.	<i>Вы говори́те по-ки́тайски.</i>	<i>Вы говори́те по-ки́тайски.</i>	Vous parlez chinois.
Они́ говори́т по-япо́нски.	<i>Они́ говори́т по-япо́нски.</i>	<i>Они́ говори́т по-япо́нски.</i>	Ils, elles parlent japonais.
Предло́жный паде́ж	<i>Предло́жный паде́ж</i>	<i>Предло́жный паде́ж</i>	Le Locatif
исключе́ние, исключе́ния	<i>исключе́ние, исключе́ния</i>	<i>исключение, исключения</i>	exception, exceptions
в саду́	<i>в саду́</i>	<i>в саду́</i>	dans le jardin
в углу́	<i>в углу́</i>	<i>в углу́</i>	au coin
на мосту́	<i>на мосту́</i>	<i>на мосту́</i>	sur le pont
на полу́	<i>на полу́</i>	<i>на полу́</i>	sur le plancher
лаборато́рия	<i>лаборато́рия</i>	<i>лаборато́рия</i>	laboratoire
в лаборато́рии	<i>в лаборато́рии</i>	<i>в лаборато́рии</i>	dans le laboratoire, au laboratoire
обсервато́рия	<i>обсервато́рия</i>	<i>обсервато́рия</i>	observatoire
в обсервато́рии	<i>в обсервато́рии</i>	<i>в обсервато́рии</i>	dans l'observatoire, à l'observatoire
Испáния	<i>Испáния</i>	<i>Испáния</i>	l'Espagne
в Испáнии	<i>в Испáнии</i>	<i>в Испáнии</i>	en Espagne
Росси́я	<i>Росси́я</i>	<i>Росси́я</i>	la Russie
в Росси́и	<i>в Росси́и</i>	<i>в Росси́и</i>	en Russie
Фра́нция	<i>Фра́нция</i>	<i>Фра́нция</i>	la France
во Фра́нции	<i>во Фра́нции</i>	<i>во Фра́нции</i>	en France
санато́рий	<i>санато́рий</i>	<i>санато́рий</i>	maison de convalescence

в санато́рии	<i>в санато́рии</i>	<i>в санато́рии</i>	à la maison de convalescence
зда́ние	<i>зда́ние</i>	<i>здание</i>	bâtiment, édifice
в зда́нии	<i>в зда́нии</i>	<i>в здании</i>	dans le bâtiment
Москв́а	<i>Москв́а</i>	<i>Москва́</i>	Moscou
в Москв́е	<i>в Москв́е</i>	<i>в Москве́</i>	à Moscou
Бах	<i>Бах</i>	<i>Бах</i>	Bach
Мо́царт	<i>Мо́царт</i>	<i>Моцарт</i>	Mozart
Шу́ман	<i>Шу́ман</i>	<i>Шуман</i>	Schumann
Ну, вот и ва́ша гості́ница.	<i>Ну, вот и ва́ша гості́ница.</i>	<i>Ну, вот и ва́ша гості́ница.</i>	Et voici votre hôtel.
Вот поче́му...	<i>Вот поче́му...</i>	<i>Вот почему...</i>	C'est pourquoi...
Поня́тно.	<i>Поня́тно.</i>	<i>Понятно.</i>	Je comprends.
то́лько	<i>то́лько</i>	<i>только</i>	seulement
Я рабо́тает то́лько в Россі́и.	<i>Я рабо́тает то́лько в Россі́и.</i>	<i>Я рабо́тает то́лько в Росси́и.</i>	Je travaille seulement en Russie.
в ста́ром университе́те.	<i>в ста́ром университе́те.</i>	<i>в ста́ром университе́те.</i>	dans une vieille université
Зи́мний Дворе́ц	<i>Зи́мний Дворе́ц</i>	<i>Зимний Дворец</i>	le Palais d'Hiver
наприме́р	<i>наприме́р</i>	<i>наприимер</i>	par exemple
река́	<i>река́</i>	<i>река</i>	rivière, fleuve
Находи́т ь ся	<i>Находи́ться</i>	<i>Находиться</i>	Être situé, se trouver
я нахожۇсь	<i>я нахожۇсь</i>	<i>я нахожۇсь</i>	je me trouve
ты нахо́дишь ь ся	<i>ты нахо́дишьься</i>	<i>ты нахо́дишьься</i>	tu te trouves
он, она́ нахо́дится	<i>он, она́ нахо́дится</i>	<i>он, она́ нахо́дится</i>	il se trouve
мы нахо́димся	<i>мы нахо́димся</i>	<i>мы нахо́димся</i>	nous nous trouvons
вы нахо́дитесь	<i>вы нахо́дитесь</i>	<i>вы нахо́дитесь</i>	vous vous trouvez

они нахо́дятся	они нахо́дятся	они нахо́дятся	ils, elles se trouvent
Я нахожусь в библиоте́ке.	Я нахожусь в библиоте́ке.	Я нахожусь в библиоте́ке.	Je me trouve à la bibliothèque.
Предло́жный паде́ж	Предло́жный паде́ж	Предло́жный паде́ж	Le Locatif
прилагáтельн ^{ое} , прилагáтельн ^{ые}	прилагáтельн ^{ое} , прилагáтельн ^{ые}	прилагáтельн ^{ое} , прилагáтельн ^{ые}	adjectif, adjectifs
Театра́льн ^{ая} пло́щадь	Театра́льн ^{ая} пло́щадь	Театра́льн ^{ая} пло́щадь	la Place du Théâtre
Скажи́те пожа́луйста,...	Скажи́те пожа́луйста,...	Скажи́те пожа́луйста,...	Dites-moi s'il vous plaît,...
...где нахо́дится Большо́й Теáтр ?	...где нахо́дится Большо́й Теáтр ?	...где нахо́дится Большо́й Теáтр ?	...où se trouve le Grand Théâtre ?
Он – на Театра́льн ^{ой} пло́щади.	Он – на Театра́льн ^{ой} пло́щади.	Он – на Театра́льн ^{ой} пло́щади.	Sur la Place du Théâtre.
краси́в ^{ая} ко́мната	краси́в ^{ая} ко́мната	краси́в ^{ая} ко́мната	une belle pièce
Она́ нахо́дится в краси́в ^{ой} ко́мнат ^е .	Она́ нахо́дится в краси́в ^{ой} ко́мнат ^е .	Она́ нахо́дится в краси́в ^{ой} ко́мнат ^е .	Elle se trouve dans une belle pièce.
краси́в ^{ый} до́м	краси́в ^{ый} до́м	краси́в ^{ый} до́м	une belle maison
Он живёт в краси́в ^{ом} до́м ^е .	Он живёт в краси́в ^{ом} до́м ^е .	Он живёт в краси́в ^{ом} до́м ^е .	Il habite (dans) une belle maison.
краси́в ^{ое} о́зера	краси́в ^{ое} о́зера	краси́в ^{ое} о́зера	un beau lac
отдыхáть на краси́в ^{ом} о́зер ^е	отдыхáть на краси́в ^{ом} о́зер ^е	отдыхáть на краси́в ^{ом} о́зер ^е	se reposer près d'un beau lac
отдыхáть/отдохну́ть	отдыхáть/отдохну́ть	отдыхáть/отдохну́ть	se reposer
Кто э́то ?	Кто э́то ?	Кто э́то ?	Qui est-ce ?
Что э́то ?	Что э́то ?	Что э́то ?	Qu'est-ce que c'est ?
кни́га о Москв ^е	кни́га о Москв ^е	кни́га о Москв ^е	un livre sur (au sujet de) Moscou
у не́го, у не́ё, у них	у не́го, у не́ё, у них	у не́го, у не́ё, у них	il a, elle a, ils ou elles ont
У меня́ есть кни́га.	У меня́ есть кни́га.	У меня́ есть кни́га.	J'ai un livre.
У меня́ нет кни́ги.	У меня́ нет кни́ги.	У меня́ нет кни́ги.	Je n'ai pas de livre.
У меня́ нет книг.	У меня́ нет книг.	У меня́ нет книг.	Je n'ai pas de livres.

Уро́к но́мер три	Уро́к но́мер три	Уро́к но́мер три	Leçon numéro 3 (24/10/2007)
Тре́тий уро́к	Тре́тий уро́к	Тре́тий уро́к	Troisième leçon
Роди́тельный паде́ж	Роди́тельный паде́ж	Роди́тельный паде́ж	Le Génitif
У меня́ есть каранда́ш.	У меня́ есть каранда́ш.	У меня́ есть каранда́ш.	J'ai un crayon.
У тебя́ есть каранда́ш.	У тебя́ есть каранда́ш.	У тебя́ есть каранда́ш.	Tu as un crayon.
У него́ есть каранда́ш.	У него́ есть каранда́ш.	У него́ есть каранда́ш.	Il a un crayon.
У неё́ есть каранда́ш.	У неё́ есть каранда́ш.	У неё́ есть каранда́ш.	Elle a un crayon.
У нас есть каранда́ш.	У нас есть каранда́ш.	У нас есть каранда́ш.	Nous avons un crayon.
У вас есть каранда́ш.	У вас есть каранда́ш.	У вас есть каранда́ш.	Vous avez un crayon.
У них́ есть каранда́ш.	У них́ есть каранда́ш.	У них́ есть каранда́ш.	Ils, elles ont un crayon.
У меня́ нет каранда́ша.	У меня́ нет каранда́ша.	У меня́ нет каранда́ша.	Je n'ai pas de crayon.
У меня́ небольшо́ книг.	У меня́ небольшо́ книг.	У меня́ небольшо́ книг.	J'ai quelques livres.
маші́на, маши́ны	маші́на, маши́ны	маші́на, маши́ны	voiture (Nominatif), voiture (Génitif)
ры́ба, ры́бы	ры́ба, ры́бы	ры́ба, ры́бы	poisson (N), poisson (G)
соба́ка, соба́ки	соба́ка, соба́ки	соба́ка, соба́ки	chien (N), chien (G)
тетра́дь, тетра́ди	тетра́дь, тетра́ди	тетра́дь, тетра́ди	cahier (N Fém.), cahier (G Fém.)
кот, котá	кот, котá	кот, котá	chat (N), chat (G)
стул, сту́ла	стул, сту́ла	стул, сту́ла	chaise (N), chaise (G)
молоко́, молоко́а	молоко́, молоко́а	молоко́, молоко́а	lait (N), lait (G)
яблоко́, яблока́, я́блок	яблоко́, яблока́, я́блок	яблоко́, яблока́, я́блок	pomme (N), pomme (G), pommes (G)
Предло́жный паде́ж	Предло́жный паде́ж	Предло́жный паде́ж	Le Locatif
Я тебе́ о́б это́м говори́л.	Я тебе́ о́б это́м говори́л.	Я тебе́ о́б это́м говори́л.	Je t'en ai parlé (à toi: Datif).
Я тебе́ не ви́жу.	Я тебе́ не ви́жу.	Я тебе́ не ви́жу.	Je ne te vois pas (toi: Accusatif = G)

О ком ? <i>О ком ?</i>	<i>О ком ?</i> À qui ?
О ком ты ду́маешь ? <i>О ком ты ду́маешь ?</i>	<i>О ком ты ду́маешь ?</i> À qui penses-tu ?
Я ду́маю о моём дру́ге. <i>Я ду́маю о моём дру́ге.</i>	<i>Я ду́маю о моём дру́ге.</i> Je pense à mon ami.
О чём ? <i>О чём ?</i>	<i>О чём ?</i> À quoi ?
О чём ты ду́маешь ? <i>О чём ты ду́маешь ?</i>	<i>О чём ты ду́маешь ?</i> À quoi penses-tu ?
Я ду́маю о моёй рабо́те. <i>Я ду́маю о моёй рабо́те.</i>	<i>Я ду́маю о моёй рабо́те.</i> Je pense à mon travail.
ко́шка <i>ко́шка</i>	<i>ко́шка</i> chat (nom générique), chatte
ба́бушка, У ба́бушки... <i>ба́бушка, У ба́бушки...</i>	<i>ба́бушка, У ба́бушки...</i> grand-mère, Ma grand-mère à...
А́нна, У А́нны... <i>А́нна, У А́нны...</i>	<i>А́нна, У А́нны...</i> Anna, Anna a...
Оле́г, У Оле́га... <i>Оле́г, У Оле́га...</i>	<i>Оле́г, У Оле́га...</i> Oleg, Oleg a...
Ива́н, У Ива́на... <i>Ива́н, У Ива́на...</i>	<i>Ива́н, У Ива́на...</i> Ivan, Ivan a...
Свой <i>Свой</i>	<i>Свой</i> Appartenance (cas obliques)
Я конча́ю свою́ рабо́ту. <i>Я конча́ю свою́ рабо́ту.</i>	<i>Я конча́ю свою́ рабо́ту.</i> Je finis mon travail.
Ты конча́ешь свою́ рабо́ту. <i>Ты конча́ешь свою́ рабо́ту.</i>	<i>Ты конча́ешь свою́ рабо́ту.</i> Tu finis ton travail.
Он, она́ конча́ет свою́ рабо́ту. <i>Он, она́ конча́ет свою́ рабо́ту.</i>	<i>Он, она́ конча́ет свою́ рабо́ту.</i> Il, elle finit son travail.
Мы конча́ем свою́ рабо́ту. <i>Мы конча́ем свою́ рабо́ту.</i>	<i>Мы конча́ем свою́ рабо́ту.</i> Nous finissons notre travail.
Вы конча́ете свою́ рабо́ту. <i>Вы конча́ете свою́ рабо́ту.</i>	<i>Вы конча́ете свою́ рабо́ту.</i> Vous finissez votre travail.
Они́ конча́ют свою́ рабо́ту. <i>Они́ конча́ют свою́ рабо́ту.</i>	<i>Они́ конча́ют свою́ рабо́ту.</i> Ils, elles finissent leur travail.
Э́то свой челове́к. <i>Э́то свой человек.</i>	<i>Э́то свой человек.</i> Il est des nôtres.
своему́ бра́ту <i>своему́ бра́ту</i>	<i>своему́ бра́ту</i> à son frère (à lui: Datif)
твоему́ бра́ту <i>твоему́ бра́ту</i>	<i>твоему́ бра́ту</i> à ton frère (à toi: Datif)
У них есть мой телефо́н ? <i>У них есть мой телефо́н ?</i>	<i>У них есть мой телефо́н ?</i> Ont-ils mon numéro de téléphone ?
У меня́ нет вина́,... <i>У меня́ нет вина́,...</i>	<i>У меня́ нет вина́,...</i> Je n'ai pas de vin...

...но у меня́ есть ко́фе.	...но у меня́ есть ко́фе.	...но у меня́ есть ко́фе.	...mais j'ai du café.
но но		но	mais (restriction, transition)
У меня́ нет ни соба́ки, ни ко́шки.	У меня́ нет ни соба́ки, ни ко́шки.	У меня́ нет ни соба́ки, ни ко́шки.	Je n'ai ni chien ni chat.
нет ни..., ни...	нет ни..., ни...	нет ни..., ни...	ni...ni
пого́да	пого́да	пого́да	le temps (qu'il fait)
вре́мя	вре́мя	вре́мя	le temps (qui passe)
темп	темп	темп	le temps, la cadence, le rythme
Скажите пожа́луйста,...	Скажи́те пожа́луйста,...	Скажи́те пожа́луйста,...	Dites-moi s'il vous plaît...
...ко́торый час ?	...ко́торый час ?	...ко́торый час ?	...quelle heure est-il ?
у́тро, у́тра, у́тром	у́тро, у́тра, у́тром	у́тро, у́тра, у́тром	matin (N), matin (G), matin (I)
день, дня́, днѐм	день, дня́, днѐм	день, дня́, днѐм	jour (N), jour (G), jour (I)
вѣчер, вѣчера́, вѣчером	вѣчер, вѣчера́, вѣчером	вѣчер, вѣчера́, вѣчером	soir (N), soir (G), soir (I)
ночь, но́чи, но́чью	ночь, но́чи, но́чью	ночь, но́чи, но́чью	nuit (N), nuit (G), nuit (I)
по́лдень	по́лдень	по́лдень	midi
по́лночь	по́лночь	по́лночь	minuit
ра́но, ра́но у́тром	ра́но, ра́но у́тром	ра́но, ра́но у́тром	tôt, tôt le matin
по́здно, по́здно вѣчером	по́здно, по́здно вѣчером	по́здно, по́здно вѣчером	tard, tard le soir
три часá дня́	три часá дня́	три часá дня́	trois heures de l'après-midi
три часá но́чи	три часá но́чи	три часá но́чи	trois heures du matin
при́зрак но́чи	при́зрак но́чи	при́зрак но́чи	le fantôme de minuit
Часы́ про́были по́лночь.	Часы́ про́были по́лночь.	Часы́ про́были по́лночь.	L'horloge a sonné minuit.
со́лнце	со́лнце	со́лнце	soleil (le л n'est pas prononcé)
со́лнышко	со́лнышко	со́лнышко	petit-soleil (le л est prononcé)

со́лнечный	со́лнечный	со́лнечный	ensoleillé (le л est prononcé)
со́лнечный день	со́лнечный день	со́лнечный день	une journée ensoleillée
дождь, снег	дождь, снег	дождь, снег	la pluie, la neige
дождли́вый день	дождли́вый день	дождли́вый день	une journée pluvieuse
дождли́вая погóда	дождли́вая погóда	дождли́вая погóда	un temps pluvieux
сне́жная бу́ря	сне́жная бу́ря	сне́жная бу́ря	une tempête de neige
дорóга, покрýтая сне́гом	дорóга, покрýтая сне́гом	дорóга, покрýтая сне́гом	une route couverte de neige
кры́ша, покрýтая сне́гом	кры́ша, покрýтая сне́гом	кры́ша, покрýтая сне́гом	un toit couvert de neige
дерéвья, покрýтые сне́гом	дерéвья, покрýтые сне́гом	дерéвья, покрýтые сне́гом	des arbres couverts de neige
дéрево, дерéвья	дéрево, дерéвья	дéрево, дерéвья	arbre, arbres
кали́на	кали́на	кали́на	la Viorne obier ou Boule de neige
кали́нка	кали́нка	кали́нка	petite Viorne obier (petit arbuste)
берéза	берéза	берéза	bouleau
берéзка	берéзка	берéзка	petit bouleau
ель	ель	ель	sapin
ёлка	ёлка	ёлка	petit sapin
ряби́на	ряби́на	ряби́на	sorbier
йва	йва	йва	saule
вéник	вéник	вéник	fouet de branches de bouleau: sauna
Уро́к но́мер четы́ре	Уро́к но́мер четы́ре	Уро́к но́мер четы́ре	Leçon numéro 4 (09/01/2008)
Четвёрты́й уро́к	Четвёрты́й уро́к	Четвёрты́й уро́к	Quatrième leçon
Именíteльный паде́ж	Именíteльный паде́ж	Именíteльный паде́ж	Le Nominatif
Мой брат чита́ет.	Мой брат чита́ет.	Мой брат чита́ет.	Mon frère lit.

Э́та де́вушка – краси́вая.	Э́та де́вушка – краси́вая.	Э́та де́вушка – краси́вая.	Cette jeune fille est belle.
Э́то окно́ – большо́е.	Э́то окно́ – большо́е.	Э́то окно́ – большо́е.	Cette fenêtre est grande.
Э́ти де́вушки – краси́вые.	Э́ти де́вушки – краси́вые.	Э́ти де́вушки – краси́вые.	Ces jeunes filles sont belles.
Э́ти о́кна – большо́е.	Э́ти о́кна – большо́е.	Э́ти о́кна – большо́е.	Ces fenêtres sont grandes.
рисова́ть/нарисова́ть	рисова́ть/нарисова́ть	рисова́ть/нарисова́ть	dessiner (faire un dessin artistique)
Де́вочка рису́ет.	Де́вочка рису́ет.	Де́вочка рису́ет.	La petite fille dessine.
Де́вочка рисо́вала.	Де́вочка рисо́вала.	Де́вочка рисо́вала.	La petite fille dessinait.
спать/поспа́ть	спать/поспа́ть	спать/поспа́ть	dormir
Кот спит.	Кот спит.	Кот спит.	Le chat (mâle) dort.
Кот спал.	Кот спал.	Кот спал.	Le chat (mâle) dormait.
Соба́ка спала́.	Соба́ка спала́.	Соба́ка спала́.	Le chien dormait.
шуме́ть/зашуме́ть/пошуме́ть	шуме́ть/зашуме́ть/пошуме́ть	шуме́ть/зашуме́ть/пошуме́ть	faire du bruit
Мо́ре шуми́т.	Мо́ре шуми́т.	Мо́ре шуми́т.	La mer fait du bruit.
Мо́ре шумело́.	Мо́ре шумело́.	Мо́ре шумело́.	La mer faisait du bruit.
расти́/вы́расти	расти́/вы́расти	расти́/вы́расти	grandir, pousser
Де́рево расти́т.	Де́рево расти́т.	Де́рево расти́т.	L'arbre pousse.
Де́рево росло́.	Де́рево росло́.	Де́рево росло́.	L'arbre poussait.
Дере́вья расту́т.	Дере́вья расту́т.	Дере́вья расту́т.	Les arbres poussent.
Дере́вья росли́.	Дере́вья росли́.	Дере́вья росли́.	Les arbres poussaient.
Ири́на/И́ра	Ири́на/И́ра	Ири́на/И́ра	Irène
Ири́на росла́ в Каза́хстане.	Ири́на росла́ в Каза́хстане.	Ири́на росла́ в Каза́хстане.	Irène est née au Kazakhstan.
Анри́ рос во Фра́нции.	Анри́ рос во Фра́нции.	Анри́ рос во Фра́нции.	Henri est né en France.
способный	способный	способный	doué, capable (apte)

Са́ша – учи́тель.	<i>Са́ша – учи́тель.</i>	<i>Са́ша – учи́тель.</i>	Sacha est professeur.
Мой дире́ктор – тала́нтливый	<i>Мой дире́ктор – тала́нтливый</i>	<i>Мой дире́ктор – тала́нтливый</i>	Mon directeur a du talent.
Э́тот день – жа́ркий, те́плый.	<i>Э́тот день – жа́ркий, те́плый.</i>	<i>Э́тот день – жа́ркий, те́плый.</i>	Cette journée est très chaude, tiède.
Э́та кни́га – то́лстая.	<i>Э́та кни́га – то́лстая.</i>	<i>Э́та кни́га – то́лстая.</i>	Ce livre est épais.
Э́та кни́га – то́нкая.	<i>Э́та кни́га – то́нкая.</i>	<i>Э́та кни́га – то́нкая.</i>	Ce livre est mince.
Това́рищи! Мы иде́м ве́рным путе́м!	<i>Това́рищи! Мы иде́м ве́рным путе́м!</i>	<i>Това́рищи! Мы иде́м ве́рным путе́м!</i>	Camarades! Ns suivons la juste voie!
Же́нщина! Разреши́те пройти́!	<i>Же́нщина! Разреши́те пройти́!</i>	<i>Же́нщина! Разреши́те пройти́!</i>	Femme ! Permettez que je passe !
Кака́я вре́дная же́нщина!	<i>Кака́я вре́дная же́нщина!</i>	<i>Кака́я вре́дная же́нщина!</i>	Quelle mauvaise femme !
Кака́я вре́дная ба́ба!	<i>Кака́я вре́дная ба́ба!</i>	<i>Кака́я вре́дная ба́ба!</i>	Quelle mauvaise femme !
мужи́к	<i>мужи́к</i>	<i>мужи́к</i>	paysan, gars, mec
Пришли́ мужи́ки.	<i>Пришли́ мужи́ки.</i>	<i>Пришли́ мужи́ки.</i>	Les paysans sont arrivés.
Ей мужи́к! Иди́ сюда́!	<i>Ей мужи́к! Иди́ сюда́!</i>	<i>Ей мужи́к! Иди́ сюда́!</i>	Eh mon gars ! Viens ici !
КОТ <i>кот</i>		<i>кот</i>	chat mâle (Masculin)
Я ви́жу кота́.	<i>Я ви́жу кота́.</i>	<i>Я ви́жу кота́.</i>	Je vois le chat. (Acc. Animé=Génitif)
дом, дома́	<i>дом, дома́</i>	<i>дом, дома́</i>	maison, maisons (Masculin)
Я ви́жу дом.	<i>Я ви́жу дом.</i>	<i>Я ви́жу дом.</i>	Je vois la maison.
гни́га, кни́ги	<i>гни́га, кни́ги</i>	<i>гни́га, кни́ги</i>	livres, livres (Féminin)
Я ви́жу гни́гу.	<i>Я ви́жу гни́гу.</i>	<i>Я ви́жу гни́гу.</i>	Je vois le livre.
о́зеро, озе́ра	<i>о́зеро, озе́ра</i>	<i>о́зеро, озе́ра</i>	lac, lacs (Neutre)
Я ви́жу о́зеро.	<i>Я ви́жу о́зеро.</i>	<i>Я ви́жу о́зеро.</i>	Je vois le lac.
Я ви́жу большо́го кота́.	<i>Я ви́жу большо́го кота́.</i>	<i>Я ви́жу большо́го кота́.</i>	Je vois un grand chat. (A Animé=G)
Я ви́жу большо́й дом.	<i>Я ви́жу большо́й дом.</i>	<i>Я ви́жу большо́й дом.</i>	Je vois une grande maison.
Я ви́жу большо́ую кни́гу.	<i>Я ви́жу большо́ую кни́гу.</i>	<i>Я ви́жу большо́ую кни́гу.</i>	Je vois un grand livre.

Я віжу больш ^{о́е} о́зеро.	<i>Я віжу больш^{о́е} о́зеро.</i>	<i>Я ви́жу больш^{о́е} о́зеро.</i>	Je vois un grand lac.
Я віжу больш ^{і́х} кот ^{о́в} .	<i>Я віжу больш^{і́х} кот^{о́в}.</i>	<i>Я ви́жу больш^{і́х} кот^{о́в}.</i>	Je vois des grands chats (A A=G)
Я віжу больш ^{і́е} кні́ги.	<i>Я віжу больш^{і́е} кні́ги.</i>	<i>Я ви́жу больш^{і́е} кні́ги.</i>	Je vois des grands livres.
Я віжу больш ^{і́е} дом ^{а́} .	<i>Я віжу больш^{і́е} дом^{а́}.</i>	<i>Я ви́жу больш^{і́е} дом^{а́}.</i>	Je vois des grandes maisons.
Я віжу больш ^{і́е} озёра.	<i>Я віжу больш^{і́е} озёра.</i>	<i>Я ви́жу больш^{і́е} озёра.</i>	Je vois des grands lacs.
Уро́к но́мер п'ять	Уро́к но́мер п'ять	Уро́к но́мер п'ять	Leçon numéro 5 (16/01/2008)
П'ятий уро́к	П'ятий уро́к	П'ятий уро́к	Cinquième leçon
Гні́га – откры́та.	<i>Гні́га – откры́та.</i>	<i>Гни́га – откры́та.</i>	Le livre est ouvert.
Обе́д – о́чень вску́сний.	<i>Обе́д – о́чень вску́сний.</i>	<i>Обе́д – о́чень вску́сний.</i>	Le déjeuner est délicieux.
Я гуля́ю.	<i>Я гуля́ю.</i>	<i>Я гуля́ю.</i>	Je me promène.
Э́та де́вушка зна́ет мою́ подр́угу.	<i>Э́та де́вушка зна́ет мою́ подр́угу.</i>	<i>Э́та де́вушка зна́ет мою́ подр́угу.</i>	Cette jeune fille connaît mon amie.
Что вы чита́ете ?	<i>Что вы чита́ете ?</i>	<i>Что вы чита́ете ?</i>	Que lisez-vous ?
Э́та моя́ кні́га.	<i>Э́та моя́ кні́га.</i>	<i>Э́та моя́ кні́га.</i>	C'est mon livre.
игра́ть на скри́пке	<i>игра́ть на скри́пке</i>	<i>игра́ть на скри́пке</i>	jouer du violon (на + Locatif)
Мой друго́й дед был крестя́нин.	<i>Мой друго́й дед был крестя́нин.</i>	<i>Мой друго́й дед был крестя́нин.</i>	Mon autre grand-père était paysan.
Мой автомоби́ль – бе́лый.	<i>Мой автомоби́ль – бе́лый.</i>	<i>Мой автомоби́ль – бе́лый.</i>	Ma voiture est blanche.
Мой дом – же́лтый.	<i>Мой дом – же́лтый.</i>	<i>Мой дом – же́лтый.</i>	Ma maison est jaune.
Ма́лши, же́нщина !	<i>Ма́лши, же́нщина !</i>	<i>Ма́лши, же́нщина !</i>	Tais-toi, femme !
морс, морс ^{ы́}	<i>морс, морс^{ы́}</i>	<i>морс, морс^{ы́}</i>	boisson fraîche (canneberge et eau)
украи́нские морс ^{ы́}	<i>украи́нские морс^{ы́}</i>	<i>украи́нские морс^{ы́}</i>	boissons fraîches ukrainiennes
за́пад	<i>за́пад</i>	<i>за́пад</i>	Ouest
восто́к	<i>восто́к</i>	<i>восток</i>	Est
са́мое дре́внее о́зеро	<i>са́мое дре́внее о́зеро</i>	<i>са́мое дре́внее о́зеро</i>	le lac le plus ancien

равни́на	<i>равни́на</i>	<i>равни́на</i>	plaine
За́падно-Сиби́рская Равни́на	<i>За́падно-Сиби́рская Равни́на</i>	<i>За́падно-Сиби́рская Равни́на</i>	la Plaine de la Sibérie-Ouest
гора́, горы́	<i>гора́, горы́</i>	<i>гора́, горы́</i>	montagne
го́рный	<i>го́рный</i>	<i>го́рный</i>	montagneux
го́рные масси́вы	<i>го́рные масси́вы</i>	<i>го́рные масси́вы</i>	massifs montagneux
защища́ть/защити́ть	<i>защища́ть/защити́ть</i>	<i>защища́ть/защити́ть</i>	protéger
Тихи́й океа́н	<i>Тихи́й океа́н</i>	<i>Тихи́й океа́н</i>	l'océan Pacifique
горя́чий	<i>горя́чий</i>	<i>горя́чий</i>	(très) chaud (pour des liquides)
приро́да	<i>приро́да</i>	<i>приро́да</i>	la nature
разнообра́зный	<i>разнообра́зный</i>	<i>разнообра́зный</i>	varié
ту́ндра	<i>ту́ндра</i>	<i>ту́ндра</i>	tundra
степ	<i>стен</i>	<i>стен</i>	steppe
тайга́	<i>тайга́</i>	<i>тайга́</i>	taïga
лесосте́пь	<i>лесосте́нь</i>	<i>лесосте́нь</i>	forêt-steppe, steppe coupée de forêts
поле́зные ископа́емые	<i>поле́зные ископа́емые</i>	<i>поле́зные ископа́емые</i>	ressources minières, minéraux
зверь, зве́ри	<i>зверь, зве́ри</i>	<i>зверь, зве́ри</i>	bête sauvage
пять зве́ри	<i>пять зве́ри</i>	<i>пять зве́ри</i>	cinq bêtes sauvages (Génitif Pluriel)
пти́ца, пти́цы	<i>пти́ца, пти́цы</i>	<i>пти́ца, пти́цы</i>	oiseau
пять птиц	<i>пять птиц</i>	<i>пять птиц</i>	cinq oiseaux (Génitif Pluriel)
уссурийский тигр	<i>уссурийский тигр</i>	<i>уссурийский тигр</i>	le tigre de l'Oussouri (Chine-Russie)
ва́ленок, ва́ленки	<i>ва́ленок, ва́ленки</i>	<i>ва́ленок, ва́ленки</i>	botte en feutre pressé très chaude
пять ва́ленок	<i>пять ва́ленок</i>	<i>пять ва́ленок</i>	cinq bottes en feutre (Génitif Pluriel)
гало́ша, гало́ши	<i>гало́ша, гало́ши</i>	<i>гало́ша, гало́ши</i>	bout de botte en caoutchouc

Винительный Падёж	Винительный Падёж	Винительный Падёж	L'Accusatif
Жёница любит своё работу.	Жёница любит свою работу.	Жёница любит свою работу.	La femme aime son travail.
Она готóвит обёд.	Она готóвит обёд.	Она готóвит обёд.	Elle prépare le déjeuner (de midi).
Я люблю сад.	Я люблю сад.	Я люблю сад.	J'aime le jardin.
Я ви́жу óзеро.	Я ви́жу óзеро.	Я ви́жу óзеро.	Je vois le lac.
Я пишу́ письмó.	Я пишу́ письмó.	Я пишу́ письмó.	J'écris une lettre.
Я люблю мóре.	Я люблю мóре.	Я люблю мóре.	J'aime la mer
Я люблю котá.	Я люблю котá.	Я люблю котá.	J'aime le chat. (A=G pour Animés)
Я ви́жу тигра.	Я ви́жу тигра.	Я ви́жу тигра.	Je vois le tigre. (A=G pour Animés)
самогóн	самогóн	самогóн	alcool artisanal, tord-boyaux
напáрник	напáрник	напáрник	coéquipier, compagnon
Я бóльше не бóду. (Фильм, 1975)	Я бóльше не бóду. (Фильм, 1975)	Я бóльше не бóду. (Фильм, 1975)	Film de l'époque soviétique (1975)
Урóк нóмер шесть	Урóк нóмер шесть	Урóк нóмер шесть	Leçon numéro 6 (06/02/2008)
Шестóй урóк	Шестóй урóк	Шестóй урóк	Sixième leçon
Антóнимы	Антóнимы	Антóнимы	Antonymes
плóхо ≠ хорошó	плóхо ≠ хорошó	плóхо ≠ хорошó	mal, mauvais ≠ bien, bon
жáрко ≠ хóлодно	жáрко ≠ хóлодно	жáрко ≠ хóлодно	chaud ≠ froid
вёсело ≠ гру́стно	вёсело ≠ гру́стно	вёсело ≠ гру́стно	joyeux ≠ triste
ску́чно ≠ не ску́чно	ску́чно ≠ не ску́чно	ску́чно ≠ не ску́чно	ennuyeux ≠ pas ennuyeux
на́до ≠ не на́до	на́до ≠ не на́до	на́до ≠ не на́до	il faut ≠ il ne faut pas (nécessité)
ну́жно ≠ не ну́жно	ну́жно ≠ не ну́жно	ну́жно ≠ не ну́жно	il faut ≠ il ne faut pas (nécessité)
Мне плóхо.	Мне плóхо.	Мне плóхо.	Je ne me sens pas bien.
Тебé хорошó.	Тебé хорошó.	Тебé хорошó.	Tu te sens bien.

Ему́ жа́рко.	<i>Ему́ жа́рко.</i>	<i>Ему́ жа́рко.</i>	Il a chaud.
Ей хо́лодно.	<i>Ей хо́лодно.</i>	<i>Ей хо́лодно.</i>	Elle a froid.
Нам ве́село.	<i>Нам ве́село.</i>	<i>Нам ве́село.</i>	Nous sommes joyeux.
Вам скúчно.	<i>Вам скúчно.</i>	<i>Вам скúчно.</i>	Vous vous ennuyez.
Им гру́стно.	<i>Им гру́стно.</i>	<i>Им гру́стно.</i>	Ils, elles sont tristes
На́до бы верну́ться домо́й.	<i>На́до бы верну́ться домо́й.</i>	<i>На́до бы верну́ться домо́й.</i>	Il faudrait rentrer à la maison.
Мне на́до в магази́н.	<i>Мне на́до в магази́н.</i>	<i>Мне на́до в магази́н.</i>	Il me faut aller au magasin.
Ему́ мо́жно есть конфёты.	<i>Ему́ мо́жно есть конфёты.</i>	<i>Ему́ мо́жно есть конфёты.</i>	Il peut manger des bonbons. (Perm.)
Мо́жно мне ?	<i>Мо́жно мне ?</i>	<i>Мо́жно мне ?</i>	Vous permettez ?
Мо́жно войти́ ?	<i>Мо́жно войти́ ?</i>	<i>Мо́жно войти́ ?</i>	Je peux entrer ?
Мо́жно. Входи́те.	<i>Мо́жно. Входи́те.</i>	<i>Мо́жно. Входи́те.</i>	Oui. Entrez.
Здесь нельзя́ кури́ть.	<i>Здесь нельзя́ кури́ть.</i>	<i>Здесь нельзя́ кури́ть.</i>	Il est interdit de fumer ici.
Ей нельзя́ по́здно гуля́ть.	<i>Ей нельзя́ по́здно гуля́ть.</i>	<i>Ей нельзя́ по́здно гуля́ть.</i>	Elle ne doit pas sortir tard le soir.
Мне сего́дня не́когда.	<i>Мне сего́дня не́когда.</i>	<i>Мне сего́дня не́когда.</i>	Aujourd'hui, je n'ai pas le temps.
Нам не́когда...	<i>Нам не́когда....</i>	<i>Нам не́когда...</i>	Nous n'avons pas le temps de...
Ка́ждый челове́к до́лжен рабо́тать.	<i>Ка́ждый челове́к до́лжен рабо́тать.</i>	<i>Ка́ждый челове́к до́лжен рабо́тать.</i>	Chaque homme doit travailler.
Она́ должна́ была́ поня́ть э́то сра́зу.	<i>Она́ должна́ была́ поня́ть э́то сра́зу.</i>	<i>Она́ должна́ была́ поня́ть э́то сра́зу.</i>	Elle a dû comprendre ça d'un coup.
Они́ должны́ бу́дут купи́ть биле́ты.	<i>Они́ должны́ бу́дут купи́ть биле́ты.</i>	<i>Они́ должны́ бу́дут купи́ть биле́ты.</i>	Ils devront acheter leurs billets.
го́рло	<i>го́рло</i>	<i>го́рло</i>	gorge
живо́т	<i>живо́т</i>	<i>живо́т</i>	ventre
спина́	<i>спина́</i>	<i>спина́</i>	dos
Вопроси́тельные Сло́ва	<i>Вопроси́тельные Сло́ва</i>	<i>Вопроси́тельные Сло́ва</i>	Mots interrogatifs
Кто ?	<i>Кто ?</i>	<i>Кто ?</i>	Qui ?

Что ? <i>Что ?</i>		Что ? <i>Что ?</i>	Quoi ?
Какóй, какáя, какóе, какíе ? <i>Какóй, какáя, какóе, какíе ?</i>		Какóй, какáя, какóе, какíе ? <i>Какóй, какáя, какóе, какíе ?</i>	Quel ? Quelle ? Quel ? Quel(les) ?
Скóлько ? <i>Скóлько ?</i>		Скóлько ? <i>Скóлько ?</i>	Combien ?
Где ? <i>Где ?</i>		Где ? <i>Где ?</i>	Où ? (Sans mouvement)
Кудá ? <i>Кудá ?</i>		Кудá ? <i>Кудá ?</i>	Où ? (Dans quelle direction ?)
Когдá ? <i>Когдá ?</i>		Когдá ? <i>Когдá ?</i>	Quand ?
Какóй éтот гóрод ? <i>Какóй éтот гóрод ?</i>		Какóй éтот гóрод ? <i>Какóй éтот гóрод ?</i>	Quel est le nom de cette ville ?
Какáя éта úлица ? <i>Какáя éта úлица ?</i>		Какáя éта úлица ? <i>Какáя éта úлица ?</i>	Quel est le nom de cette rue ?
Урóк нóмер семь	Урóк нóмер семь	Урóк нóмер семь	Leçon numéro 7 (13/02/2008)
Седьмóй урóк	Седьмóй урóк	Седьмóй урóк	Septième leçon
Кто éто сдéлал ? <i>Кто éто сдéлал ?</i>		Кто éто сдéлал ? <i>Кто éто сдéлал ?</i>	Qui a fait ceci ?
– Э́то я. – Э́то я.		– Э́то я. – Э́то я.	– C'est moi.
– Э́то не я. – Э́то не я.		– Э́то не я. – Э́то не я.	– Ce n'est pas moi.
Что сего́дня де́лаешь ? <i>Что сего́дня де́лаешь ?</i>		Что сего́дня де́лаешь ? <i>Что сего́дня де́лаешь ?</i>	Que fais-tu aujourd'hui ?
Ничегó, как обы́чно. <i>Ничегó, как обы́чно.</i>		Ничегó, как обы́чно. <i>Ничегó, как обы́чно.</i>	Rien, comme d'habitude.
Обы́чно я гуля́ю... <i>Обы́чно я гуля́ю...</i>		Обы́чно я гуля́ю... <i>Обы́чно я гуля́ю...</i>	Habituellement, je me promène...
...в э́то вре́мя. <i>...в э́то вре́мя.</i>		...в э́то вре́мя. <i>...в э́то вре́мя.</i>	...par ce temps.
почему́ <i>почему́</i>		почему́ <i>почему́</i>	pourquoi (cause), à cause de quoi
заче́м <i>заче́м</i>		заче́м <i>заче́м</i>	pourquoi (but), dans quel but
Почему́ ты э́то сдéлал ? <i>Почему́ ты э́то сдéлал ?</i>		Почему́ ты э́то сдéлал ? <i>Почему́ ты э́то сдéлал ?</i>	Pourquoi as-tu fait ceci ?
Заче́м ты э́то сдéлал ? <i>Заче́м ты э́то сдéлал ?</i>		Заче́м ты э́то сдéлал ? <i>Заче́м ты э́то сдéлал ?</i>	Dans quel but as-tu fait ceci ?
хотéть/захóтеть <i>хотéть/захóтеть</i>		хотéть/захóтеть <i>хотéть/захóтеть</i>	vouloir de qqch (+ Génitif)
Потому́ что я э́того хотéл. <i>Потому́ что я э́того хотéл.</i>		Потому́ что я э́того хотéл. <i>Потому́ что я э́того хотéл.</i>	Parce que je voulais ceci.

Я хочу́ супа. <i>Я хочу́ супа.</i>		<i>Я хочу́ супа.</i>	Je veux de la soupe (+ Génitif Sing.).
Я хочу́ яблок. <i>Я хочу́ яблок.</i>		<i>Я хочу́ яблок.</i>	Je veux des pommes (+ Génitif Plur.)
младенец <i>младенец</i>		<i>младенец</i>	bébé (de 0 à ~ 6 mois → marche)
ребёнок, дети <i>ребёнок, дети</i>		<i>ребёнок, дети</i>	enfant, enfants
подросток <i>подросток</i>		<i>подросток</i>	adolescent
врослый <i>врослый</i>		<i>врослый</i>	adulte
банк, банка, банк <i>банк, банка, банк</i>		<i>банк, банка, банк</i>	banque, banque (GS), banques (GP)
Это русская газета. <i>Это русская газета.</i>		<i>Это русская газета.</i>	C'est un journal russe.
Я люблю русские газеты. <i>Я люблю русские газеты.</i>		<i>Я люблю русские газеты.</i>	J'aime les journaux russes.
Дайте мне русских газет. <i>Дайте мне русских газет.</i>		<i>Дайте мне русских газет.</i>	Donnez-moi des journaux russes-GP
вѣрить/поверить <i>вѣрить/поверить</i>		<i>вѣрить/поверить</i>	croire qqn, qqch (+ Datif)
Я верю русским газетам. <i>Я верю русским газетам.</i>		<i>Я верю русским газетам.</i>	Je crois les journaux russes-Datif P.
Эврика ! <i>Эврика !</i>		<i>Эврика !</i>	Eurêka !
Урок номер восемь	Урок номер восемь	Урок номер восемь	Leçon numéro 8 (20/02/2008)
Восьмой урок	Восьмой урок	Восьмой урок	Huitième leçon
Как жаль ! <i>Как жаль !</i>		<i>Как жаль !</i>	Comme c'est dommage !
К сожалению... <i>К сожалению...</i>		<i>К сожалению...</i>	Malheureusement...
Краткие Формы Прилагательного	Краткие Формы Прилагательного	Краткие Формы Прилагательного	Les Formes Courtes de l'Adjectif
Закрѣто. <i>Закрѣто.</i>		<i>Закрѣто.</i>	Fermé. (Neutre utilisé par défaut)
Дверь – закрѣта. <i>Дверь – закрѣта.</i>		<i>Дверь – закрѣта.</i>	La porte est fermée.
Дверь – открѣта. <i>Дверь – открѣта.</i>		<i>Дверь – открѣта.</i>	La porte est ouverte.
Ресторан – закрѣт. <i>Ресторан – закрѣт.</i>		<i>Ресторан – закрѣт.</i>	Le restaurant est fermé.
Ресторан – открѣт. <i>Ресторан – открѣт.</i>		<i>Ресторан – открѣт.</i>	Le restaurant est ouvert.

Завтра шко́ла – закры́та.	<i>За́втра шко́ла – закры́та.</i>	<i>За́втра шко́ла – закры́та.</i>	Demain, l'école sera fermée.
Фа́брика – откры́та всю неде́лю.	<i>Фа́брика – откры́та всю неде́лю.</i>	<i>Фа́брика – откры́та всю неде́лю.</i>	L'usine est ouverte toute la semaine.
за́нят за́нят		<i>за́нят</i>	occupé
Я сего́дня за́нят.	<i>Я сего́дня за́нят.</i>	<i>Я сего́дня за́нят.</i>	Aujourd'hui, je suis occupé.
Мы ра́ды с ва́ми познако́миться.	<i>Мы ра́ды с ва́ми познако́миться.</i>	<i>Мы ра́ды с ва́ми познако́миться.</i>	Ns sommes ravis de vous connaître.
вкúсно вкúсно		<i>вкúсно</i>	délicieux
Тебе́ нра́вится суп ?	<i>Тебе́ нра́вится суп ?</i>	<i>Тебе́ нра́вится суп ?</i>	La soupe te plaît ?
– Да, вкúсно.	<i>– Да, вкúсно.</i>	<i>– Да, вкúсно.</i>	Oui, c'est délicieux.
Дово́лен ли ты рабо́той ?	<i>Дово́лен ли ты рабо́той ?</i>	<i>Дово́лен ли ты рабо́той ?</i>	Es-tu content de ton travail ? (+ Inst.)
согласе́м	<i>согласе́м</i>	<i>согласе́м</i>	d'accord (Masculin)
согласна́	<i>согласна́</i>	<i>согласна́</i>	d'accord (Féminin)
согласно́	<i>согласно́</i>	<i>согласно́</i>	d'accord (Neutre)
согласны́	<i>согласны́</i>	<i>согласны́</i>	d'accord (Pluriel)
Приде́шь за́втра ко мне ?	<i>Приде́шь за́втра ко мне ?</i>	<i>Приде́шь за́втра ко мне ?</i>	Tu viens demain chez moi ?
– Да, согласи́м.	<i>– Да, согласи́м.</i>	<i>– Да, согласи́м.</i>	Oui, d'accord.
Де́вушка – краси́ва.	<i>Де́вушка – краси́ва.</i>	<i>Де́вушка – краси́ва.</i>	La jeune fille est belle.
Доро́га – дли́нна.	<i>Доро́га – дли́нна.</i>	<i>Доро́га – дли́нна.</i>	La route est longue.
проходи́ть/пройти́	<i>проходи́ть/пройти́</i>	<i>проходи́ть/пройти́</i>	passer, aller
сюда́	<i>сюда́</i>	<i>сюда́</i>	ici (direction)
Проходи́те сюда́.	<i>Проходи́те сюда́.</i>	<i>Проходи́те сюда́.</i>	Passez par ici.
Да́йте мне меню́ пожа́луйста.	<i>Да́йте мне меню́ пожа́луйста.</i>	<i>Да́йте мне меню́ пожа́луйста.</i>	Donnez moi la carte, s'il vous plaît.
кни́га, кни́ги	<i>кни́га, кни́ги</i>	<i>кни́га, кни́ги</i>	un livre, des livres
мно́го книг	<i>мно́го книг</i>	<i>мно́го книг</i>	beaucoup de livres (Génitif Pluriel)

я́локо, я́блоки	я́локо, я́блоки	я́локо, я́блоки	une pomme, des pommes
мио́го я́блок	мио́го я́блок	мио́го я́блок	beaucoup de pommes (Gén. Pluriel)
блю́до	блю́до	блю́до	plat
о́вощные блю́да	о́вощные блю́да	о́вощные блю́да	plats de légumes
мя́сные блю́да	мя́сные блю́да	мя́сные блю́да	plats de viandes
зака́з	зака́з	зака́з	commande
зака́зывать/заказа́ть	зака́зывать/заказа́ть	зака́зывать/заказа́ть	commander, faire faire
Что вы бу́дите зака́зывать ?	Что вы бу́дите зака́зывать ?	Что вы бу́дите зака́зывать ?	Que voulez-vous commander ?
Что вы бу́дите пить ?	Что вы бу́дите пить ?	Что вы бу́дите пить ?	Que voulez-vous boire ?
немно́го по́зже	немно́го по́зже	немно́го по́зже	un peu plus tard
Ещё́ что ?	Ещё́ что ?	Ещё́ что ?	Quoi encore ? Autre chose ?
пи́цца, две пи́ццы	пи́цца, две пи́ццы	пи́цца, две пи́ццы	une pizza, deux pizzas (Génitif Sing.)
апельси́н	апельси́н	апельси́н	orange
коко́с	коко́с	коко́с	noix de coco
ли́па	ли́па	ли́па	tilleul
лук	лук	лук	oignon
сли́ва	сли́ва	сли́ва	prune
ды́ня	ды́ня	ды́ня	melon
Молодо́й челове́к !	Молодо́й челове́к !	Молодой человек !	Garçon !
Де́вушка !	Де́вушка !	Де́вушка !	Serveuse !
Сче́т, пожа́луйста !	Сче́т, пожа́луйста !	Сче́т, пожа́луйста !	L'addition, s'il vous plaît !
кова́ть/подкова́ть	кова́ть/подкова́ть	кова́ть/подкова́ть	forgier/ferrer (un cheval)
горя́чий	горя́чий	горя́чий	très chaud

Куй ! Куй !		Куй ! Forge !	
желе́зо	желе́зо	желе́зо	fer (métal)
Куй желе́зо пока́ горячо.	Куй желе́зо пока́ горячо.	Куй желе́зо пока́ горячо.	Il faut battre le fer quand il est chaud.
Глаго́лов	Глаго́лов	Глаго́лов	Verbes en –ся
Оконча́ния	Оконча́ния	Оконча́ния	Terminaisons
– ся – ся		– ся	à l'infinitif et après consonne
– сь – сь		– сь	après voyelle
нахо́дятся	нахо́дятся	нахо́дятся	se trouver
Где ты нахо́дишься ?	Где ты нахо́дишься ?	Где ты нахо́дишься ?	Où te trouves-tu ? Où es-tu ?
Я нохожусь о́коло метро́.	Я нохожусь о́коло метро́.	Я нохожусь о́коло метро́.	Je me trouve près du métro.
сади́ться	сади́ться	сади́ться	s'asseoir
мы́ться	мы́ться	мы́ться	se laver
смея́ться	смея́ться	смея́ться	rire
одева́ться	одева́ться	одева́ться	s'habiller
улыба́ться	улыба́ться	улыба́ться	sourire
Я не хочу́ иди́ти с ва́ми.	Я не хочу́ иди́ти с ва́ми.	Я не хочу́ иди́ти с ва́ми.	Je ne veux pas aller avec vous.
Уро́к но́мер де́вять	Уро́к но́мер де́вять	Уро́к но́мер де́вять	Leçon numéro 9 (05/03/2008)
Де́вятый уро́к	Де́вятый уро́к	Де́вятый уро́к	Neuvième leçon
Дверь рестора́на – закры́та,...	Дверь рестора́на – закры́та,...	Дверь рестора́на – закры́та,...	La porte du restaurant est fermée..
..а окно́ – откры́то.	..а окно́ – откры́то.	..а окно́ – откры́то.	..mais la fenêtre est ouverte.
Ка́жется..	Ка́жется..	Ка́жется..	Il semble que..
..все местá – заняты́.	..все местá – заняты́.	..все местá – заняты́.	..toutes les places soient occupées.
Ка́ждую суббо́ту..	Ка́ждую суббо́ту..	Ка́ждую суббо́ту..	Tous les samedis..

..этот рестора́н – закры́т.	..этот рестора́н – закры́т.	..этот рестора́н – закры́т.	..ce restaurant et fermé.
В москве́..	В москве́..	В москве́..	À moscou,..
..все музе́и – откры́ти.	..все музе́и – откры́ти.	..все музе́и – откры́ти.	..tous les musées sont ouverts.
Я о́чень рад вас ви́деть.	Я о́чень рад вас ви́деть.	Я о́чень рад вас ви́деть.	Je suis très content de vous voir.
Моро́женое с ме́дом – вку́сно.	Моро́женое с ме́дом – вку́сно.	Моро́женое с ме́дом – вку́сно.	De la glace au miel, c'est délicieux.
Э́то блю́до – о́чень вку́сно.	Э́то блю́до – о́чень вку́сно.	Э́то блю́до – о́чень вку́сно.	Ce plat est très bon.
Да́йте мне ещё, пожа́луйста.	Да́йте мне ещё, пожа́луйста.	Да́йте мне ещё, пожа́луйста.	Donnez-m'en encore, s'il vous plaît.
Я дово́льна шашлы́ком.	Я дово́льна шашлы́ком.	Я дово́льна шашлы́ком.	Je suis satisfaite des chachliks.
Сего́дня она́ – дово́льна,..	Сего́дня она́ – дово́льна,..	Сего́дня она́ – дово́льна,..	Aujourd'hui, elle est contente,..
..но э́то не ка́ждый день.	..но э́то не ка́ждый день.	..но э́то не ка́ждый день.	..mais ce n'est pas tous les jours.
Я не согла́сем с э́тим.	Я не согла́сем с э́тим.	Я не согла́сем с э́тим.	Je ne suis pas d'accord avec ceci.
суп с гриба́ми	суп с гриба́ми	суп с гриба́ми	soupe aux champignons
карто́фель, карто́шка	карто́фель, карто́шка	карто́фель, карто́шка	pommes de terre, patates
сала́т из помидо́ров	сала́т из помидо́ров	сала́т из помидо́ров	salade de tomates
сала́т с помидора́ми	сала́т с помидора́ми	сала́т с помидора́ми	salade avec des tomates
Зака́зывать	Зака́зывать	Зака́зывать	Commander un repas
– Что вы бу́дите зака́зывать ?	– Что вы бу́дите зака́зывать ?	– Что вы бу́дите зака́зывать ?	Que voulez-vous commander ?
– я возму́ сала́т с помидора́ми.	– я возму́ сала́т с помидора́ми.	– я возму́ сала́т с помидора́ми.	Je prendrai une salade aux tomates.
На пе́рвое – щи.	На пе́рвое – щи.	На пе́рвое – щи.	En premier, de la soupe aux chous.
На второ́е – пельме́ни со смета́ной.	На второ́е – пельме́ни со смета́ной.	На второ́е – пельме́ни со смета́ной.	En second, des pélménis en crème.
– Что возьме́те на дессе́рт ?	– Что возьме́те на дессе́рт ?	– Что возьме́те на дессе́рт ?	Que prendrez-vous comme dessert ?
– Моро́женое, пожа́луйста.	– Моро́женое, пожа́луйста.	– Моро́женое, пожа́луйста.	Une glace, s'il vous plaît.
– А что вы бу́дите пить ?	– А что вы бу́дите пить ?	– А что вы бу́дите пить ?	Et qu'allez-vous boire ?

– Кóфе, пожа́луйста.	– <i>Кóфе, пожа́луйста.</i>	– <i>Ко́фе, пожа́луйста.</i>	Un café, s'il vous plaît.
морóженое..	<i>морóженое..</i>	<i>морóженое..</i>	une glace..
..с кокóсовыми стру́жками	<i>..с кокóсовыми стру́жками</i>	<i>..с кокóсовыми стру́жками</i>	..aux éclats de noix de coco
кокóс	<i>кокóс</i>	<i>коко́с</i>	noix de coco
стру́жка	<i>стру́жка</i>	<i>стру́жка</i>	copeau, limaille, éclat
тёрка	<i>тёрка</i>	<i>тёрка</i>	râpe
тёртый сыр	<i>тёртый сыр</i>	<i>тёртый сыр</i>	fromage râpé
шашлы́к	<i>шашлы́к</i>	<i>шашлык</i>	petits morceaux de mouton rôtis
тёфтели	<i>тёфтели</i>	<i>тёртели</i>	croquettes de viande hâchée
голу́цы	<i>голу́цы</i>	<i>голуцы</i>	feuilles de choux farcis
щи	<i>щи</i>	<i>щи</i>	soupe aux choux
кисе́ль	<i>кисе́ль</i>	<i>кисель</i>	gelée de fruits additionnée de fécule
кулебя́ка, кулебя́ки	<i>кулебя́ка, кулебя́ки</i>	<i>кулебя́ка, кулебя́ки</i>	kouloubiac
пирожóк, пирожкí	<i>пирожóк, пирожкí</i>	<i>пирожок, пирожки</i>	petit pâté, petit gâteaux
пирожóк с мя́сом	<i>пирожóк с мя́сом</i>	<i>пирожок с мясом</i>	petit pâté à la viande
пирожóк с ма́ком	<i>пирожóк с ма́ком</i>	<i>пирожок с маком</i>	petit pâté aux graines de pavot
кули́ч	<i>кули́ч</i>	<i>кулич</i>	gâteau de Pâques en Russie
Все птíцы óчень у́мные.	<i>Все птíцы óчень у́мные.</i>	<i>Все пти́цы óчень у́мные.</i>	Tous les oiseaux sont intelligents.
Уро́к но́мер де́сять	<i>Уро́к но́мер де́сять</i>	<i>Уро́к но́мер де́сять</i>	Leçon numéro 10 (05/03/2008)
Деся́тый уро́к	<i>Деся́тый уро́к</i>	<i>Деся́тый уро́к</i>	Dixième leçon
Имени́тельный Падéж	<i>Имени́тельный Падéж</i>	<i>Именительный Падéж</i>	Nominatif
Са́ша чита́ет.	<i>Са́ша чита́ет.</i>	<i>Са́ша чита́ет.</i>	Sacha lit.
Ната́ша – актри́сса.	<i>Ната́ша – актри́сса.</i>	<i>Ната́ша – актри́сса.</i>	Natacha est une actrice.

Мой сосёд – краси́вый мучжи́на.	<i>Мой сосёд – краси́вый мучжи́на.</i>	<i>Мой сосёд – краси́вый мучжи́на.</i>	Mon voisin est un bel homme.
Он же́нат.	<i>Он же́нат.</i>	<i>Он же́нат.</i>	Il est marié.
Он холосто́й.	<i>Он холосто́й.</i>	<i>Он холосто́й.</i>	Il est célibataire.
Моя́ сосе́дка – краси́вая же́нщина.	<i>Моя́ сосе́дка – краси́вая же́нщина.</i>	<i>Моя́ сосе́дка – краси́вая же́нщина.</i>	Ma voisine est une belle femme.
Она́ за́мужем.	<i>Она́ за́мужем.</i>	<i>Она́ за́мужем.</i>	Elle est mariée.
Она́ не за́мужем.	<i>Она́ не за́мужем.</i>	<i>Она́ не за́мужем.</i>	Elle n'est pas mariée.
муж муж		<i>муж</i>	mari, époux
за мужем за мужем		<i>за мужем</i>	derrière le mari
Весна́ бу́дет хоро́шая.	<i>Весна́ бу́дет хоро́шая.</i>	<i>Весна́ бу́дет хоро́шая.</i>	Le printemps sera beau.
О́льга ! Иди́ в шко́лу !	<i>О́льга ! Иди́ в шко́лу !</i>	<i>О́льга ! Иди́ в шко́лу !</i>	Olga ! Va à l'école !
Ка́тя ! Ско́лько вре́мени ?	<i>Ка́тя ! Ско́лько вре́мени ?</i>	<i>Ка́тя ! Ско́лько вре́мени ?</i>	Katia ! Quelle heure est-il ? (Fam.)
Ка́тя ! Кото́рый час ?	<i>Ка́тя ! Кото́рый час ?</i>	<i>Ка́тя ! Кото́рый час ?</i>	Katia ! Quelle heure est-il ?
Кака́я пого́да бы́ла вче́ра ?	<i>Кака́я пого́да бы́ла вче́ра ?</i>	<i>Кака́я пого́да бы́ла вче́ра ?</i>	Quel temps faisait-il hier ?
Кака́я пого́да бу́дет за́втра ?	<i>Кака́я пого́да бу́дет за́втра ?</i>	<i>Кака́я пого́да бу́дет за́втра ?</i>	Quel temps fera-t-il demain ?
Како́й слон !	<i>Како́й слон !</i>	<i>Како́й слон !</i>	Quel éléphant ! Quel fou !
Вини́тельный Падёж	<i>Вини́тельный Падёж</i>	<i>Вини́тельный Падёж</i>	Accusatif
ро́за, купи́ть ро́зу	<i>ро́за, купи́ть ро́зу</i>	<i>ро́за, купи́ть ро́зу</i>	rose, acheter une rose
смотре́ть телеви́зор	<i>смотре́ть телеви́зор</i>	<i>смотре́ть телеви́зор</i>	regarder la télévision
ви́деть о́зеро	<i>ви́деть о́зеро</i>	<i>ви́деть о́зеро</i>	voir le lac
шко́ла, иди́ в шко́лу	<i>шко́ла, иди́ в шко́лу</i>	<i>шко́ла, иди́ в шко́лу</i>	école, aller à l'école
зайти́ за дом	<i>зайти́ за дом</i>	<i>зайти́ за дом</i>	passer derrière l'école
фа́брика, пойти́ на фа́брику	<i>фа́брика, пойти́ на фа́брику</i>	<i>фа́брика, пойти́ на фа́брику</i>	fabrique, aller à la fabrique
залёзть под стол	<i>залёзть под стол</i>	<i>залёзть под стол</i>	se mettre sous la table

залéзть в кварти́ру	залéзть в кварти́ру	залéзть в кварти́ру	rentrer par effraction dans un appart.
залеза́ть/залéзть	залеза́ть/залéзть	залеза́ть/залéзть	grimper, entrer, se faufiler, s'introduire
стенá, пройти́ сквозь стенú	стенá, пройти́ сквозь стенú	стенá, пройти́ сквозь стенú	mur, traverser un mur
про-	про-	про-	préfixe: mouvement à travers qqch
доро́га, перейти́ чéрез доро́гу	доро́га, перейти́ чéрез доро́гу	доро́га, перейти́ чéрез доро́гу	route, traverser la route
пере-	пере-	пере-	préfixe: mouvement de traversée
Чéрез	Чéрез	Чéрез	À travers, par-dessus (+ Accusatif)
чéрез лес	чéрез лес	чéрез лес	à travers la forêt
чéрез канáву	чéрез канáву	чéрез канáву	par-dessus le fossé
чéрез день	чéрез день	чéрез день	tous les deux jours
чéрез час	чéрез час	чéрез час	dans une heure
Родíteльный Падéж	Родíteльный Падéж	Родíteльный Падéж	Génitif
портфéль	портфéль	портфéль	cartable, serviette, porte-documents
У меня́ нет портфéля.	У меня́ нет портфéля.	У меня́ нет портфéля.	Je n'ai pas de cartable.
Я до́ма.	Я до́ма.	Я до́ма.	Je suis à la maison.
Дом Кни́ги	Дом Кни́ги	Дом Кни́ги	Maison du Livre
Дом Книг	Дом Книг	Дом Книг	Maison des Livres
У моéй ма́мы – интересная рабóта.	У моéй ма́мы – интересная рабóта.	У моéй ма́мы – интересная рабóта.	Ma mère a un travail intéressant.
моркóвь	моркóвь	моркóвь	carotte
У нас нет моркóви	У нас нет моркóви	У нас нет моркóви	Nous n'avons pas de carotte.
Ма́рков	Ма́рков	Ма́рков	Markov (nom propre)
Предлóжный Падéж	Предлóжный Падéж	Предлóжный Падéж	Locatif accentué en –ý
бéрег	бéрег	бéрег	bord, rivage

мост	мост	мост	pont
лес	лес	лес	forêt, bois
пол	пол	пол	plancher
сад	сад	сад	jardin
шкаф	шкаф	шкаф	armoire
угол	угол	угол	coin
на берегу красивого озера	на берегу красивого озера	на берегу красивого озера	au bord d'un beau lac
Я жду тебя на мосту.	Я жду тебя на мосту.	Я жду тебя на мосту.	Je t'attends sur le pont.
В лесу много грибов.	В лесу много грибов.	В лесу много грибов.	Dans la forêt, bcp de champignons.
В саду много цветов.	В саду много цветов.	В саду много цветов.	Dans le jardin, il y a bcp de fleurs.
В углу я вижу стул.	В углу я вижу стул.	В углу я вижу стул.	Dans le coin, je vois une chaise.
На углу я тебя жду.	На углу я тебя жду.	На углу я тебя жду.	Au coin, je t'attends.
угол стола	угол стола	угол стола	coin de table
иглу	иглу	иглу	igloo
Мир Книги	Мир Книги	Мир Книги	Monde du Livre
занимать место	занимать место	занимать место	occuper de la place dans (+ Locatif)
щи	щи	щи	soupe aux choux
капуста	капуста	капуста	choux
чеснок	чеснок	чеснок	ail
со чесноком	со чесноком	со чесноком	à l'ail (co + Instrumental)
рыба	рыба	рыба	poisson
с рыбой	с рыбой	с рыбой	au poisson (c + Instrumental)
филе камбалы	филе камбалы	филе камбалы	filet de barbu

основно́й	основно́й	основно́й	fondamental, essentiel, principal
тесто́	тесто́	тесто́	pâte
мука́	мука́	мука́	farine
ма́сло	ма́сло	ма́сло	beurre, huile
ма́сло растітельное	ма́сло растітельное	ма́сло растительное	huile végétale
Уро́к но́мер о́диннадцать	Уро́к но́мер о́диннадцать	Уро́к но́мер о́диннадцать	Leçon numéro 11 (23/04/2008)
О́диннадцатый уро́к	О́диннадцатый уро́к	О́диннадцатый уро́к	Onzième leçon
Ири́на	Ири́на	Ири́на	Irène
Ари́на	Ари́на	Ари́на	Arina
Моя́ по́ездка в Москвѹ.	Моя́ по́ездка в Москвѹ.	Моя́ по́ездка в Москвѹ.	Mon voyage à Moscou.
Я провила́ о́дин ме́сяц в Москвѣ.	Я провила́ о́дин ме́сяц в Москвѣ.	Я провила́ о́дин ме́сяц в Москвѣ.	J'ai passé un mois à Moscou.
Э́то было́ в ма́рте-апрѣле.	Э́то было́ в ма́рте-апрѣле.	Э́то было́ в ма́рте-апрѣле.	C'était en mars-avril.
Уже́ давно́ я..	Уже́ давно́ я..	Уже́ давно́ я..	Cela faisait déjà longtemps que je..
..не была́ в Москвѣ́ весно́й.	..не была́ в Москвѣ́ весно́й.	..не была́ в Москвѣ́ весно́й.	..n'avais été à Moscou au printemps.
Пого́да была́ хоро́шая.	Пого́да была́ хоро́шая.	Пого́да была́ хоро́шая.	Le temps était beau.
И я наблюда́ла как распуска́ются..	И я наблюда́ла как распуска́ются..	И я наблюда́ла как распуска́ются..	Et j'ai observé comment ont poussé..
..ли́стья на дере́вьях.	..ли́стья на дере́вьях.	..ли́стья на дере́вьях.	..les feuilles des arbres.
Голубо́е не́бо..	Голубо́е не́бо..	Голубо́е не́бо..	Un ciel bleu..
..и бе́лые ство́лы берѣз,..	..и бе́лые ство́лы берѣз,..	..и бе́лые ство́лы берѣз,..	..et les troncs blancs des bouleaux,..
..что мо́жет быть прекра́снее ?	..что мо́жет быть прекра́снее ?	..что мо́жет быть прекра́снее ?	..que peut-il exister de plus beau ?
Всѣ́ э́то вре́мя я провила́..	Всѣ́ э́то вре́мя я провила́..	Всѣ́ э́то вре́мя я провила́..	Tout ce temps, je l'ai passé..
..с моё́й вну́чкой Ари́мой.	..с моё́й вну́чкой Ари́мой.	..с моё́й вну́чкой Ари́мой.	..avec ma petite fille Arina.
Ей сейча́с почти́ 9 ме́сяцев.	Ей сейча́с почти́ 9 ме́сяцев.	Ей сейча́с почти́ 9 ме́сяцев.	Elle a presque 9 mois maintenant.

Она́ очень забавная.	Она́ очень забавная.	Она́ очень забавная.	Elle est très drôle.
Лéксика	Лéксика	Лéксика	Vocabulaire
проводить/провести́	проводить/провести́	проводить/провести́	passer (le temps)
проходить/пройти́	проходить/пройти́	проходить/пройти́	passer (à pied)
Я провела́ много́ вре́мя в Москвѣ.	Я провела́ много́ вре́мя в Москвѣ.	Я провела́ много́ вре́мя в Москвѣ.	J'ai passé bcp de temps à Moscou.
весна́	весна́	весна́	printemps
весно́й	весно́й	весно́й	au printemps
наблюдать	наблюдать	наблюдать	observer
наблюдать природу́	наблюдать природу́	наблюдать природу́	observer la nature (+Accusatif)
наблюдéние	наблюдéние	наблюдéние	observation
распускáться	распускáться	распускáться	s'ouvrir, s'épanouir
лист, лѣстья	лист, лѣстья	лист, лѣстья	feuille, feuilles (d'arbre, de papier)
лист бума́ги	лист бума́ги	лист бума́ги	feuille de papier
бума́га	бума́га	бума́га	papier
дѣрево, дѣрѣвья	дѣрево, дѣрѣвья	дѣрево, дѣрѣвья	arbre, arbres
ствол	ствол	ствол	tronc, canon, tube
в Москвѣ́	в Москвѣ́	в Москвѣ́	à Moscou (+Locatif)
берѣза	берѣза	берѣза	bouleau
берѣзка	берѣзка	берѣзка	petit bouleau (jeune fille transformée)
сейча́с	сейча́с	сейча́с	maintenant
вну́чка	вну́чка	вну́чка	petite fille
конфѣта, конфѣты	конфѣта, конфѣты	конфѣта, конфѣты	bonbon, bonbons
коробка конфѣт	коробка конфѣт	коробка конфѣт	boîte de bonbons (+Génitif Pluriel)

караме́ль	караме́ль	караме́ль	caramel
шокола́дная конфёта	шокола́дная конфёта	шокола́дная конфёта	bonbon au chocolat
конди́терские фа́брики в Москвѐ	конди́терские фа́брики в Москвѐ	конди́терские фа́брики в Москвѐ	les confiseries à Moscou
„Кра́сный О́ктябр”	„Кра́сный О́ктябр”	„Кра́сный О́ктябр”	"Octobre Rouge"
„Ро́т Фро́нт”	„Ро́т Фро́нт”	„Ро́т Фро́нт”	"
„Баба́евская”	„Баба́евская”	„Баба́евская”	
покупáть/купíть	покупáть/купíть	покупáть/купíть	acheter
покупáть билéты..	покупáть билéты..	покупáть билéты..	acheter des billets..
..на самолёт	..на самолёт	..на самолёт	..d'avion
..на по́езда	..на по́езда	..на по́езда	..de train
..на авто́бус	..на авто́бус	..на авто́бус	..d'autobus
..на кора́бль	..на кора́бль	..на кора́бль	..de bateau
Ско́лько сто́ит билéт ?	Ско́лько сто́ит билéт ?	Ско́лько сто́ит билéт ?	Combien coûte un billet ?
Вам в оди́н конéц или в óба ?	Вам в оди́н конéц или в óба ?	Вам в оди́н конéц или в óба ?	Pour un aller ou un aller-retour ?
Мне в оди́н конéц.	Мне в оди́н конéц.	Мне в оди́н конéц.	Pour un aller.
Мне в óба.	Мне в óба.	Мне в óба.	Pour un aller-retour.
Вам туда-обратно или только туда ?	Вам туда-обратно или только туда	Вам туда-обратно или только туда	Pour un aller-retour ou un aller ?
Мне туда-обра́тно.	Мне туда-обра́тно.	Мне туда-обра́тно.	Pour un aller-retour.
Мне туда́.	Мне туда́.	Мне туда́.	Pour un aller.
конéц	конéц	конéц	fin, terme, bout, extrémité, trajet
óба, óбе	óба, óбе	óба, óбе	ts les 2 (Masculin), ts les 2 (Féminin)
туда́	туда́	туда́	là-bas, trajet
обра́тно	обра́тно	обра́тно	en sens inverse

Ско́лько вре́мени ?	Ско́лько вре́мени ?	Ско́лько вре́мени ?	Quelle heure est-il ?
Кото́рый час ?	Кото́рый час ?	Кото́рый час ?	Quelle heure est-il ?
Где платфо́рма (но́мер) двена́дцать ?	Где платфо́рма (но́мер) двена́дцать	Где платфо́рма (но́мер) двена́дцать ?	Où est le quai (numéro) 12 ?
Двена́дцать – налёво.	Двена́дцать – налёво.	Двена́дцать – налёво.	Le douze est à gauche.
Где деся́тый ваго́н ?	Где деся́тый ваго́н ?	Где деся́тый ваго́н ?	Où est le wagon (numéro) 10 ?
аэропо́рт	аэропо́рт	аэропо́рт	aéroport
Где нахо́дится Термина́л Два Е ?	Где нахо́дится Термина́л Два Е ?	Где нахо́дится Термина́л Два Е ?	Où se trouve le Terminal 2 E ?
нахо́дит ^ь ся	нахо́дит ^ь ся	нахо́дит ^ь ся	se trouver
Ага ?	Ага ?	Ага ?	Tu vois ?
Ага.	Ага.	Ага.	Ça se peut. Bon.
Тебе́ визе́т.	Тебе́ визе́т.	Тебе́ визе́т.	Tu as de la chance.
Счастли́вого пу́ти !	Счастли́вого пу́ти !	Счастли́вого пу́ти !	Bon voyage !
вся гру́ппа	вся гру́ппа	вся гру́ппа	tout le groupe
пу́ть	пу́ть	пу́ть	voie, chemin
пя́тый пу́ть	пя́тый пу́ть	пя́тый пу́ть	voie (numéro) 5
^в пу́ти	^в пу́ти	^в пу́ти	en route
По́езд ^в пу́ти.	По́езд ^в пу́ти.	По́езд ^в пу́ти.	Le train est en route.
В кото́ром часу́ отхо́дит по́езд ?	В кото́ром часу́ отхо́дит по́езд ?	В кото́ром часу́ отхо́дит по́езд ?	À quelle heure part le train ?
ско́рый по́езд	ско́рый по́езд	ско́рый по́езд	train rapide
пассажи́рский по́езд	пассажи́рский по́езд	пассажи́рский по́езд	train de voyageurs
прово́дник/прово́дница	прово́дник/прово́дница	прово́дник/прово́дница	guide, contrôleur/contrôleuse, hôtesse
электри́чка	электри́чка	электри́чка	train de banlieue, train régional
това́рный по́езд	това́рный по́езд	това́рный по́езд	train de marchandises

Уро́к но́мер двена́дцать	Уро́к но́мер двена́дцать	Уро́к но́мер двена́дцать	Leçon numéro 12 (07/05/2008)
Двена́дцатый уро́к	Двена́дцатый уро́к	Двена́дцатый уро́к	Douzième leçon
това́р, това́ры	това́р, това́ры	това́р, това́ры	marchandise, marchandises
Зимо́й о́ни прово́дят дли́нные..	Зимо́й о́ни прово́дят дли́нные..	Зимо́й о́ни прово́дят дли́нные..	L'hiver ils passaient de longues..
..вече́ра в ко́мнат ^е ,..	..вече́ра в ко́мнат ^е ,..	..вече́ра в ко́мнат ^е ,..	..soirées dans la chambre..
..смотре́я в окно́.	..смотре́я в окно́.	..смотре́я в окно́.	..en regardant par le fenêtre.
О́ни ви́дят ёлки в лесу́.	О́ни ви́дят ёлки в лесу́.	О́ни ви́дят ёлки в лесу́.	Ils voyaient des sapins dans la forêt.
пло́щадь, пло́щади	пло́щадь, пло́щади	пло́щадь, пло́щади	place, places
на пло́щади	на пло́щади	на пло́щади	sur la place
дерёвня, дере́вни	дерёвня, дере́вни	дерёвня, дере́вни	village, villages
Я живу́ в ма́ленькой дере́вне.	Я живу́ в ма́ленькой дере́вне.	Я живу́ в ма́ленькой дере́вне.	J'habite dans un petit village.
Вот мо́я подро́уга Ка́тя.	Вот мо́я подро́уга Ка́тя.	Вот мо́я подро́уга Ка́тя.	Voici mon amie Cathy.
Э́то мо́я подро́уга Ка́тя.	Э́то мо́я подро́уга Ка́тя.	Э́то мо́я подро́уга Ка́тя.	C'est mon amie Cathy.
Она́ журна́листка.	Она́ журна́листка.	Она́ журна́листка.	Elle est journaliste.
писа́ть/написа́ть	писа́ть/написа́ть	писа́ть/написа́ть	écrire
Она́ пи́шет.	Она́ пи́шет.	Она́ пи́шет.	Elle écrit.
пи́сать	пи́сать	пи́сать	pisser
Она́ пи́сает.	Она́ пи́сает.	Она́ пи́сает.	Elle pisse.
Она́ пи́шет для газе́ты..	Она́ пи́шет для газе́ты..	Она́ пи́шет для газе́ты..	Elle écrit pour un journal..
..с назва́нием „Телегра́мма”.	..с назва́нием „Телегра́мма”.	..с назва́нием „Телегра́мма”.	..qui s'appelle "Le Télégramme".
назва́ние го́рода	назва́ние го́рода	назва́ние го́рода	nom d'une ville
телегра́мма	телегра́мма	телегра́мма	télégramme
назва́ние	назва́ние	назва́ние	nom (d'objet, de chose, de lieu...)

и́мя, именá	и́мя, именá	и́мя, именá	nom, noms (de personne)
звездá, звёзды	звездá, звёзды	звездá, звёзды	étoile, étoiles
именá звёзд	именá звёзд	именá звёзд	noms d'étoiles
Ей о́чень нра́вится..	Ей о́чень нра́вится..	Ей о́чень нра́вится..	Cela lui plaît beaucoup..
..рабо́тать до́ма.	..рабо́тать до́ма.	..рабо́тать до́ма.	..de travailler à la maison.
до́ма	до́ма	до́ма	à la maison (sans mvt)
домо́й	домо́й	домо́й	en direction de la maison (avec mvt)
вече́р	вече́р	вече́р	soir, soirée
вече́ром	вече́ром	вече́ром	le soir, en soirée
к вече́ру	к вече́ру	к вече́ру	dans la soirée
К вече́ру Ка́тя открывáет дверь,..	К вече́ру Ка́тя открывáет дверь,..	К вече́ру Ка́тя открывáет дверь,..	Le soir, Cathy ouvre la porte,..
..сади́тся у окна́.	..сади́тся у окна́.	..сади́тся у окна́.	..et s'asseyait près de la fenêtre.
Она́ лю́бит смотре́ть на..	Она́ лю́бит смотре́ть на..	Она́ лю́бит смотре́ть на..	Elle aime regarder..
..бе́лую луну́..	..бе́лую луну́..	..бе́лую луну́..	..la lune blanche..
..сквозь че́рный лес.	..сквозь че́рный лес.	..сквозь че́рный лес.	..à travers la forêt noire.
смотре́ть/ посмотре́ть на	смотре́ть/ посмотре́ть на	смотре́ть/ посмотре́ть на	regarder (на + Accusatif)
смотре́ть на часы́	смотре́ть на часы́	смотре́ть на часы́	regarder sa montre
Э́то краси́во.	Э́то краси́во.	Э́то краси́во.	C'est beau.
сади́ться/сесть	сади́ться/сесть	сади́ться/сесть	(s')asseoir
Кот Бу́ря игра́ет в ко́мнате.	Кот Бу́ря игра́ет в ко́мнате.	Кот Бу́ря игра́ет в ко́мнате.	Le chat Tempête joue dans la pièce.
бу́ря	бу́ря	бу́ря	tempête
Я люблю́ как Ка́тя рабо́тает.	Я люблю́ как Ка́тя рабо́тает.	Я люблю́ как Ка́тя рабо́тает.	J'aime sa façon de travailler.
Мне каже́тся, что э́то моя́ мечта́.	Мне каже́тся, что э́то моя́ мечта́.	Мне каже́тся, что э́то моя́ мечта́.	Je pense que c'est mon rêve.

открыва́ть/откры́ть	открыва́ть/откры́ть	открыва́ть/откры́ть	ouvrir
закрыва́ть/закры́ть	закрыва́ть/закры́ть	закрыва́ть/закры́ть	fermer
деза́йнер	деза́йнер	деза́йнер	designer, concepteur
деза́йнер же́нско ^й оде́жды	деза́йнер же́нско ^й оде́жды	деза́йнер же́нско ^й оде́жды	designer de vêtements féminins
же́нско ^а оде́жда	же́нско ^а оде́жда	же́нско ^а оде́жда	vêtement(s) féminin(s)
швея́	швея́	швея́	couturière
шить	шить	шить	coudre (faire de la couture)
все́-таки	все́-таки	все́-таки	tout de même
Все́-таки я прав.	Все́-таки я прав.	Все́-таки я прав.	J'ai tout de même raison.
Э́то, все́-таки, стра́нный тип.	Э́то, все́-таки, стра́нный тип.	Э́то, все́-таки, стра́нный тип.	C'est quand même un drôle de type.
Дождь пьёт как из ведр ^а .	Дождь пьёт как из ведр ^а .	Дождь пьёт как из ведр ^а .	Il pleut à seaux.
ведр ^о , ве́дра	ведр ^о , ве́дра	ведр ^о , ве́дра	seau, seaux
Будь ^{те} здоро́вы ! Будь ^{те} здоро́вы !	Будь ^{те} здоро́вы ! Будь ^{те} здоро́вы !	Будь ^{те} здоро́вы !	À votre santé ! À vos souhaits !
Будь здоро́в ! Будь здоро́в !	Будь здоро́в ! Будь здоро́в !	Будь здоро́в !	À ta santé ! (Dit à un homme)
Будь здоро́ва ! Будь здоро́ва !	Будь здоро́ва ! Будь здоро́ва !	Будь здоро́ва !	À ta santé ! (Dit à une femme)
По сре́дам я иду́ в школу́.	По сре́дам я иду́ в школу́.	По сре́дам я иду́ в школу́.	Le mercredi, je vais à l'école.
по понеде́льникам	по понеде́льникам	по понеде́льникам	le lundi, tous les lundis
по вто́рникам	по вто́рникам	по вто́рникам	le mardi, tous les mardis
по сре́дам	по сре́дам	по сре́дам	le mercredi, tous les mercredis
по четве́ргам	по четве́ргам	по четве́ргам	le jeudi, tous les jeudis
по пя́тницам	по пя́тницам	по пя́тницам	le vendredi, tous les vendredis
по суббо́там	по суббо́там	по суббо́там	le samedi, tous les samedis
по воскресе́ням	по воскресе́ням	по воскресе́ням	le dimanche, tous les dimanches

В этот понедельник я дома.	<i>В этот понедельник я дома.</i>	<i>В этот понедельник я дома.</i>	Ce lundi-ci, je suis à la maison.
В эту среду я в Москвѣ.	<i>В эту среду я в Москвѣ.</i>	<i>В эту среду я в Москвѣ.</i>	Ce mercredi-ci, je suis à Moscou.
в прошлый понедельник	<i>в прошлый понедельник</i>	<i>в прошлый понедельник</i>	lundi dernier
с следующий понедельник	<i>с следующий понедельник</i>	<i>с следующий понедельник</i>	lundi prochain
Я встаю в полседмого.	<i>Я встаю в полседмого.</i>	<i>Я встаю в полседмого.</i>	Je me lève à six heures et demie.
административная работа	<i>административная работа</i>	<i>административная работа</i>	travail administratif
завтрак	<i>завтрак</i>	<i>завтрак</i>	petit-déjeuner
обѣд	<i>обѣд</i>	<i>обѣд</i>	déjeuner
ужин	<i>ужин</i>	<i>ужин</i>	dîner
Завтрак съешь один,..	<i>Завтрак съешь один,..</i>	<i>Завтрак съешь один,..</i>	Mange le petit-déjeuner tout seul,..
..обѣд подели с другом,..	<i>..обѣд подели с другом,..</i>	<i>..обѣд подели с другом,..</i>	..partage le déjeuner avec un ami,..
..ужин отдай врагу.	<i>..ужин отдай врагу.</i>	<i>..ужин отдай врагу.</i>	..cède le dîner à ton ennemi.
есть/съесть	<i>есть/съесть</i>	<i>есть/съесть</i>	manger
делить/поделить	<i>делить/поделить</i>	<i>делить/поделить</i>	partager
друг, друзья	<i>друг, друзья</i>	<i>друг, друзья</i>	ami, amis
друг друга	<i>друг друга</i>	<i>друг друга</i>	l'un l'autre
отдавать/отдать	<i>отдавать/отдать</i>	<i>отдавать/отдать</i>	rendre, confier, céder
враг	<i>враг</i>	<i>враг</i>	ennemi
Урок номер тринадцать	<i>Урок номер тринадцать</i>	<i>Урок номер тринадцать</i>	Leçon numéro 13 (21/05/2008)
Тринадцатый урок	<i>Тринадцатый урок</i>	<i>Тринадцатый урок</i>	Treizième leçon
Я встаю утром в восемь часов.	<i>Я встаю утром в восемь часов.</i>	<i>Я встаю утром в восемь часов.</i>	Je me lève le matin à huit heures.
Я открываю дверь холодильника.	<i>Я открываю дверь холодильника.</i>	<i>Я открываю дверь холодильника.</i>	J'ouvre la porte du réfrigérateur.
Нет молока, масла и варенья.	<i>Нет молока, масла и варенья.</i>	<i>Нет молока, масла и варенья.</i>	Ni lait, ni beurre, ni confiture.

В де́вать часо́в я выхожу́ из до́ма.	<i>В де́вать часо́в я выхожу́ из до́ма.</i>	<i>В де́вать часо́в я выхожу́ из до́ма.</i>	À neuf heures, je sors de la maison.
Я сажу́сь в маши́ну.	<i>Я сажу́сь в маши́ну.</i>	<i>Я сажу́сь в маши́ну.</i>	Je prends la voiture.
И я еду́ в магази́н.	<i>И я еду́ в магази́н.</i>	<i>И я еду́ в магази́н.</i>	Et je vais au magasin (alimentation).
Э́то не далеко́.	<i>Э́то не далеко́.</i>	<i>Э́то не далеко́.</i>	Ce n'est pas loin.
Я вхожу́ в магази́н.	<i>Я вхожу́ в магази́н.</i>	<i>Я вхожу́ в магази́н.</i>	Je rentre dans le magasin.
Я беру́ корзи́ну.	<i>Я беру́ корзи́ну.</i>	<i>Я беру́ корзи́ну.</i>	Je prends un panier.
Я выбира́ю всё что мне ну́жно.	<i>Я выбира́ю всё что мне ну́жно.</i>	<i>Я выбира́ю всё что мне ну́жно.</i>	Je choisis tout ce dont j'ai besoin.
Я возвраща́юсь домо́й.	<i>Я возвраща́юсь домо́й.</i>	<i>Я возвраща́юсь домо́й.</i>	Je reviens à la maison.
Тепе́рь у меня́ есть..	<i>Тепе́рь у меня́ есть..</i>	<i>Тепе́рь у меня́ есть..</i>	Maintenant, j'ai..
..молоко́, ма́сло и варе́нье.	<i>..молоко́, ма́сло и варе́нье.</i>	<i>..молоко́, ма́сло и варе́нье.</i>	..du lait, du beurre et de la confiture.
варе́нье	<i>варе́нье</i>	<i>варе́нье</i>	confiture
корзи́на	<i>корзи́на</i>	<i>корзи́на</i>	panier, corbeille
корзи́нка	<i>корзи́нка</i>	<i>корзи́нка</i>	panier, corbeille
выходи́ть/вы́йти	<i>выходи́ть/вы́йти</i>	<i>выходи́ть/вы́йти</i>	sortir (à pied)
входи́ть/войти́	<i>входи́ть/войти́</i>	<i>входи́ть/войти́</i>	entrer (à pied)
сади́ться/сесть	<i>сади́ться/сесть</i>	<i>сади́ться/сесть</i>	(s')asseoir
я сажу́сь	<i>я сажу́сь</i>	<i>я сажу́сь</i>	je m'assois
ты сади́шься	<i>ты сади́шься</i>	<i>ты сади́шься</i>	tu t'assois
он сади́тся	<i>он сади́тся</i>	<i>он сади́тся</i>	il s'assois
мы сади́мся	<i>мы сади́мся</i>	<i>мы сади́мся</i>	nous nous asseyons
вы сади́тесь	<i>вы сади́тесь</i>	<i>вы сади́тесь</i>	vous vous asseyez
они́ сади́тся	<i>они́ сади́тся</i>	<i>они́ сади́тся</i>	ils s'assoient
сади́ться в маши́ну	<i>сади́ться в маши́ну</i>	<i>сади́ться в маши́ну</i>	prendre (s'asseoir dans) la voiture

брать/взять	<i>брать/взять</i>	<i>брать/взять</i>	prendre
выбира́ть/вы́брать	<i>выбира́ть/вы́брать</i>	<i>выбира́ть/вы́брать</i>	choisir
Я вы́брал эту профе́ссию	<i>Я вы́брал эту профе́ссию</i>	<i>Я вы́брал эту профе́ссию</i>	J'ai choisi cette profession.
возвраща́ться/возврати́ться	<i>возвраща́ться/возврати́ться</i>	<i>возвраща́ться/возврати́ться</i>	revenir, retourner
избира́ть/избра́ть	<i>избира́ть/избра́ть</i>	<i>избира́ть/избра́ть</i>	élire
избира́ть Президент..	<i>избира́ть Президент..</i>	<i>избира́ть Президент..</i>	élire un Président..
..ка́ждый пять лет	<i>..ка́ждый пять лет</i>	<i>..ка́ждый пять лет</i>	..tous les cinq ans
ка́ждый	<i>ка́ждый</i>	<i>ка́ждый</i>	chaque
мину́та	<i>мину́та</i>	<i>мину́та</i>	minute, instant, moment
ка́ждую мину́ту	<i>ка́ждую мину́ту</i>	<i>ка́ждую мину́ту</i>	à chaque instant
голосова́ть/прогослова́ть	<i>голосова́ть/прогослова́ть</i>	<i>голосова́ть/прогослова́ть</i>	voter (prendre part à un vote)
гу́зка	<i>гу́зка</i>	<i>гу́зка</i>	croupion (d'un oiseau)
под	<i>под</i>	<i>под</i>	sous
подгу́зник	<i>подгу́зник</i>	<i>подгу́зник</i>	couche pour bébé
Твори́тельный паде́ж	<i>Твори́тельный паде́ж</i>	<i>Твори́тельный паде́ж</i>	Instrumental
С кем ?	<i>С кем ?</i>	<i>С кем ?</i>	Avec qui ?
С чем ?	<i>С чем ?</i>	<i>С чем ?</i>	Avec quoi ?
С кем ты идёшь в теа́тр ?	<i>С кем ты идёшь в теа́тр ?</i>	<i>С кем ты идёшь в теа́тр ?</i>	Avec qui vas-tu au théâtre ?
Я иду́ в теа́тр с женóй.	<i>Я иду́ в теа́тр с женóй.</i>	<i>Я иду́ в теа́тр с женщи́ной.</i>	Je vais au théâtre avec ma femme.
Я иду́ в теа́тр с любóвницей.	<i>Я иду́ в теа́тр с любóвницей.</i>	<i>Я иду́ в теа́тр с люби́мницей.</i>	J'y vais avec ma maîtresse.
любóвница	<i>любóвница</i>	<i>любóвница</i>	maîtresse (amante)
С чем ты пьёшь чай ?	<i>С чем ты пьёшь чай ?</i>	<i>С чем ты пьёшь чай ?</i>	Avec quoi bois-tu le thé ?
Я пью чай с мёдом.	<i>Я пью чай с мёдом.</i>	<i>Я пью чай с мёдом.</i>	Je bois le thé avec du miel.

мёд	мёд	мёд	miel
ака́циевый мёд	ака́циевый мёд	ака́циевый мёд	miel d'acacia
медо́вый	медо́вый	медо́вый	au miel
пече́нье	пече́нье	пече́нье	biscuit(s) [pas de pluriel]
Я пью чай с пече́ньем.	Я пью чай с пече́ньем.	Я пью чай с пече́ньем.	Je bois du thé avec des biscuits.
морко́вь	морко́вь	морко́вь	carotte(s) [pas de pluriel]
с морко́вью	с морко́вью	с морко́вью	avec des carottes
портфе́ль	портфе́ль	портфе́ль	serviette, porte-documents
с портфе́лем	с портфе́лем	с портфе́лем	avec un porte-documents
колбаса́, колбасы́	колбаса́, колбасы́	колбаса́, колбасы́	saucisson, saucissons
салáт с колбасо́й	салáт с колбасо́й	салáт с колбасо́й	une salade avec du saucisson
копчёная колбаса́	копчёная колбаса́	копчёная колбаса́	saucisson fumé
со мной	со мной	со мной	avec moi
со тобо́й	со тобо́й	со тобо́й	avec toi
с ним	с ним	с ним	avec lui
с ней	с ней	с ней	avec elle
с на́ми	с на́ми	с на́ми	avec nous
с ва́ми	с ва́ми	с ва́ми	avec vous
с ни́ми	с ни́ми	с ни́ми	avec eux
С кем ты был в кино́ ?	С кем ты был в кино́ ?	С кем ты был в кино́ ?	Avec qui es-tu allé au cinéma ?
С твоёй сестро́й.	С твоёй сестро́й.	С твоёй сестро́й.	Avec ta sœur.
Я говорю́ с ней.	Я говорю́ с ней.	Я говорю́ с ней.	Je parle avec elle.
Я интересу́юсь ей.	Я интересу́юсь ей.	Я интересу́юсь ей.	Je m'intéresse à elle.

Русская Грамматика

Склонения

Числа

Consonnes	Labiales	Dentales		Palatales		Gutturales
			Sifflantes	Liquides	Chuintantes	
Sourdes	п ф	т	с ц		ч ш щ	к х
Sonores	б в	д	з		ж	г
Neutres	м	н		л р		
On n'écrit pas ы mais toujours и après :						
les gutturales г к х				les chuintantes ж ч ш щ		
On n'écrit pas я, ю mais toujours а, у après :						
les gutturales г к х		les chuintantes ж ч ш щ			la sifflante ц	
Lorsque la syllabe n'est pas accentuée, on n'écrit pas о mais toujours е après :						
les chuintantes ж ч ш щ				la sifflante ц		
Voyelle mobile pour séparer deux consonnes :						
un е après chuintante devant н				un е après yod devant ц et ль		
un о devant к , sauf si la consonne précédente est une chuintante ou un yod						

Récapitulatif des désinences des substantifs								
Déclinaison		D1		D2		D3		
Nombre	Genre	Féminin-Masculin		Masculin		Neutre		F
	NAGDIL	Dur	Mou	Dur	Mou	Dur	Mou	Mou
Singulier	Nominatif	-а	-я	Consonne	-й, б	-о	-е, ё, мя	-ь
	Accusatif	-у	-ю	N/G	N/G	-о	-е, ё, мя	-ь
	Génitif	-ы, и	-и	-а, у	-я, ю	-а	-я	-и
	Datif	-е	-е, и	-у	-ю	-у	-ю	-и
	Instrumental	-ой	-ей, ёй	-ом	-ем, ём	-ом	-ем, ём	-ью
	Locatif	-е	-е, и	-е, у	-е, ю, и	-е	-е, и	-и
Pluriel	Nominatif	-ы, и	-и	-ы, а, и	-и, я	-а, и	-я, мена	-и
	Accusatif	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G
	Génitif	-Ø, и	-ь, и, й	-ов, ей	-ев, ей	-Ø	-ей, й	-ей
	Datif	-ам	-ям	-ам	-ям	-ам	-ям	-ям
	Instrumental	-ами	-ями	-ами	-ями	-ами	-ями	-ями
	Locatif	-ах	-ях	-ах	-ях	-ах	-ях	-ях
Remarque	N/G	Nominatif pour Non-animés, Génitif pour Animés						
Rappel	г к х ж ч ш щ-и а у е о	Règles d'incompatibilité, accent, voyelles mobiles						

Récapitulatif des désinences des adjectifs qualificatifs							
Nombre	Genre	Féminin		Masculin		Neutre	
	NAGDIL	Dur	Mou	Dur	Mou	Dur	Mou
Singulier	Nominatif	-ая	-яя	-ый, ой	-ий	-ое	-ее
	Accusatif	-ую	-юю	N/G	N/G	-ое	-ее
	Génitif	-ой	-ей	-ого	-его	-ого	-его
	Datif	-ой	-ей	-ому	-ему	-ому	-ему
	Instrumental	-ой	-ей	-ым	-им	-ым	-им
	Locatif	-ой	-ей	-ом	-ем	-ом	-ем
Pluriel	Nominatif	-ые	-ие	-ые	-ие	-ые	-ие
	Accusatif	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G
	Génitif	-ых	-их	-ых	-их	-ых	-их
	Datif	-ым	-им	-ым	-им	-ым	-им
	Instrumental	-ыми	-ими	-ыми	-ими	-ыми	-ими
	Locatif	-ых	-их	-ых	-их	-ых	-их
Remarque	N/G	Nominatif pour Non-animés, Génitif pour Animés					
Rappel	г к х ж ч ш щ-и а у	Règles d'incompatibilité: и а у au lieu de ы я ю					

Дэсінэнцыі ду Номінатыву Сінгулярнага (Кто ? Что ?)

		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms	
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs	Personnels
Singulier	Féminin (-а -я)	-а	-я	-ая	-яя	мо́я	тво́я
	Féminin (-ь)		-ь	-ая	-яя	на́ша	ва́ша
	Masculin (-а -я)	-а	-я	-ый -ой -ый	-ий -ий -ий	мо́й	тво́й
	Masculin (-ь)		-ь				
	Masculin (-й)		-й				
	Masculin (C) (Consonne)	С					
	Neutre (-о -е)	-о	-е	-ое	-ее	моё́	твоё́
	Neutre (-мя)		-мя	-ое	-е	на́ше	ва́ше

Дэсінэнцыі ду Accusatif (Кoro ? Что ?)

		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms	
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs	Personnels
Singulier	Féminin (-а -я)	-у	-ю	-ую	-юю	мою́	твою́
	Féminin (-ь)		-ь	-ую	-ю	на́шу	ва́шу
	Masculin (-а -я)	-у	-ю	N/G	N/G	N/G	N/G
	Masculin Non-animés	N	N	-ый -ый	-ий -ий	мо́й	тво́й
	Masculin Animés	-а	-я	-ого -ого	-его -его	моё́го	твоё́го
	Neutre (-о -е)	-о	-е	-ое -ое	-ее -е	моё́	твоё́
	Neutre (-е)					на́ше	ва́ше
Pluriel	Non-animés	Nominatif Pluriel					нас вас (н)их
	Animés	Génitif Pluriel					

Дэсінэнцыі ду Номінатыву Плурыяльнага

		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms	
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs	Personnels
Pluriel	Féminin (-а -я)	-ы	-и	-ые -ые	-ие -ие	мо́и	тво́и
	Féminin (-ь)		-и				
	Masculin (-а -я)	-ы	-и				
	Masculin (-ь)		-и				
	Masculin (-й)		-и				
	Masculin (C) (Consonne)	-ы					
	Masculin (C -ь) Irrégulier	-а	-я				
	Neutre (-о -е)	-а	-я				
	Neutre (-мя)		-мена				

Дэсінэнцыі ду Génitif (Кoro ? Чero ?)

		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms	
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs	Personnels
Singulier	Féminin (-а -я)	-ы	-и	-ой	-ей	моё́й	твоё́й
	Féminin (-ь)		-и	-ой	-ей	на́шей	ва́шей
	Masculin (-а -я)	-ы	-и	-ого -ого	-его -его	моё́го	твоё́го
	Masculin (C -ь -й)	-а	-я				
	Masculin (C -й)	-у	-ю				
	Neutre (-о -е)	-а	-я				
Pluriel	M (sauf ж ш ч щ)	-ов		-ых -ых	-их -их	мо́их	тво́их
	M (-й)		-ев				
	M (ж ш ч щ)	-ей	-ей				
	M F (-ь) N (-е)		-ей				
	F (-ия) N (-ие)		-ий				
	F (-а -я) N (-о)	-Ø	-Ø				

Дэсінэнцы Датыф (Кому ? Чэму ?)							
		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms	
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs	Personnels
Singulier	Féminin (-а -я)	-е	-е	-ой	-ей	моей	твоей
	Féminin (-ь -ия)		-и	-ой	-ей	нашей	вашей
	Masculin (-а -я)	-е	-е				
	Masculin	-у	-ю	-ого	-его	моему	твоему
	Neutre (-о -е)	-у	-ю	-ого	-его	нашему	вашему
Pluriel	F M N	-ам	-ям	-ым	-им	моим	твоим
				-ым	-им	нашим	вашим
							нам вам (н)им

Дэсінэнцы Локатыф (О ком ? О чэму ?)							
		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms	
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs	Personnels
Singulier	Féminin (-а -я)	-е	-е				
	Féminin (-ия)		-ии	-ой	-ей	моей	твоей
	Féminin (-ь)		-и	-ой	-ей	нашей	вашей
	Masculin (-а -я)	-е	-е				
	Masculin	-е	-е				
	Masculin (-ий)		-ии				
	Masculin (С -й) Monosyllabique	-у	-ю	-ом	-ем	моём	твоём
	Neutre (-о -е)	-е	-е	-ом	-ем	нашем	вашем
	Neutre (-ие)		-ии				
Pluriel	F M N	-ах	-ях	-ых	-их	моих	твоих
				-ых	-их	наших	ваших
							(о) нас (о) вас (о) них

Дэсінэнцы Інструменталь (Кем ? Чэму ?)							
		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms	
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs	Personnels
Singulier	Féminin (-а -я)	-ой	-ей	-ой	-ей	моей	твоей
	Féminin (-ь)		-ью	-ой	-ей	нашей	вашей
	Masculin (-а -я)	-ой	-ей				
	Masculin	-ом	-ём	-ым	-им	моим	твоим
	Neutre (-о -е)	-ом	-ём	-ым	-им	нашим	вашим
Pluriel	F M N	-ами	-ями	-ыми	-ими	моими	твоими
				-ыми	-ими	нашими	вашими
							нами вами (н)ими

		Весь (Tout)		Какой (Quel)		Который (Qui)		Чей (À qui)	
Cas		Masculin	Féminin	Neutre	Pluriel	Masculin	Féminin	Neutre	Pluriel
N		весь	вся	всё	все	который	которая	которое	которые
A		N/G	всю	всё	N/G	N/G	которую	которое	N/G
G		всего	всей	всего	всех	которого	которой	которого	которых
D		всему	всей	всему	всем	которому	которой	которому	которым
I		всем	всей-ею	всем	всеми	которым	которой	которым	которыми
L обо		всём	всей	всём	всех	котором	которой	котором	которых
Cas		Masculin	Féminin	Neutre	Pluriel	Masculin	Féminin	Neutre	Pluriel
N		какой	какая	какое	какие	чей	чья	чьё	чьи
A		N/G	какую	какое	N/G	N/G	чью	чьё	N/G
G		какого	какой	какого	каких	чьего	чьей	чьего	чьих
D		какому	какой	какому	каким	чьему	чьей	чьему	чьим
I		каким	какой	каким	какими	чьим	чьей	чьим	чьими
L о		каком	какой	каком	каких	чьём	чьей	чьём	чьих

Cardinaux		Ordinaux		Saisons	Mois	Jours
1	один одна одно	1 ^{er}	первый	зима	январь	понедельник
2	два две два	2 ^{ème}	второй		февраль	вторник
3	три	3 ^{ème}	третий		март	среда
4	четыре	4 ^{ème}	четвёртый	весна	апрель	четверг
5	пять	5 ^{ème}	пятый		май	пятница
6	шесть	6 ^{ème}	шестой		июнь	суббота
7	семь	7 ^{ème}	седьмой	лето	июль	воскресенье
8	восемь	8 ^{ème}	восьмой		август	позавчера
9	девять	9 ^{ème}	девятый		сентябрь	вчера
10	десять	10 ^{ème}	десятый	осень	октябрь	сегодня
11	одиннадцать	11 ^{ème}	одиннадцатый		ноябрь	завтра
12	двенадцать	12 ^{ème}	двенадцатый		декабрь	послезавтра
13	тринадцать	13 ^{ème}	тринадцатый	утром	днём	вечером
14	четырнадцать	14 ^{ème}	четырнадцатый	утро	день	вечер

Les nombres ordinaux masculins					
1 ^{er}	первый	16 ^{ème}	шестнадцатый	40 ^{ème}	сороковой
2 ^{ème}	второй	17 ^{ème}	семнадцатый	50 ^{ème}	пятидесятый
3 ^{ème}	третий	18 ^{ème}	восемнадцатый	60 ^{ème}	шестидесятый
4 ^{ème}	четвёртый	19 ^{ème}	девятнадцатый	70 ^{ème}	семидесятый
5 ^{ème}	пятый	20 ^{ème}	двадцатый	80 ^{ème}	восемидесятый
6 ^{ème}	шестой	21 ^{ème}	двадцать первый	90 ^{ème}	девяностый
7 ^{ème}	седьмой	22 ^{ème}	двадцать второй	100 ^{ème}	сотый
8 ^{ème}	восьмой	23 ^{ème}	двадцать третий	200 ^{ème}	двухсотый
9 ^{ème}	девятый	24 ^{ème}	двадцать четвёртый	300 ^{ème}	трёхсотый
10 ^{ème}	десятый	25 ^{ème}	двадцать пятый	400 ^{ème}	четырёхсотый
11 ^{ème}	одиннадцатый	26 ^{ème}	двадцать шестой	500 ^{ème}	пятисотый
12 ^{ème}	двенадцатый	27 ^{ème}	двадцать седьмой	600 ^{ème}	шестисотый
13 ^{ème}	тринадцатый	28 ^{ème}	двадцать восьмой	700 ^{ème}	семисотый
14 ^{ème}	четырнадцатый	29 ^{ème}	двадцать девятый	800 ^{ème}	восемисотый
15 ^{ème}	пятнадцатый	30 ^{ème}	тридцатый	900 ^{ème}	девятисотый

Les nombres cardinaux						L'heure
1	один одна одно	15	пятнадцать	200	двести	1 час
2	два две два	16	шестнадцать	300	триста	2 часа
3	три	17	семнадцать	400	четыреста	3 часа
4	четыре	18	восемнадцать	500	пятьсот	4 часа
5	пять	19	девятнадцать	600	шестьсот	5 часов
6	шесть	20	двадцать	700	семьсот	6 часов
7	семь	30	тридцать	800	восемьсот	7 часов
8	восемь	40	сорок	900	девятьсот	8 часов
9	девять	50	пятьдесят	1000	тысяча	9 часов
10	десять	60	шестьдесят	2000	две тысячи	10 часов
11	одиннадцать	70	семьдесят	3000	три тысячи	11 часов
12	двенадцать	80	восемьдесят	4000	четыре тысячи	12 часов
13	тринадцать	90	девяносто	5000	пять тысяч	13 часов
14	четырнадцать	100	сто	6000	шесть тысяч	14 часов

Mémentos grammaticaux disponibles		Références bibliographiques
Langue	Titre	- Grammaire du Russe d'aujourd'hui, M. Chicouène, Langues pour Tous, Pocket, Paris - Grammaire Vivante du Russe, N. Bitekhtina, Éditions CREF, Librairie du Globe, Paris, Moscou - Mémento grammatical de la langue russe, I.M. Poulkina, Librairie du Globe, Paris, Moscou - Conjugaison du verbe russe, L.I. Pirogova, Librairie du Globe, Paris, Moscou - Nouveau dictionnaire Français-Russe, V.G. Gak et K.A. Ganchina, Librairie du Globe, Paris, Moscou - Grand dictionnaire Russe-Français, L.V. Cherba, Librairie du Globe, Paris, Moscou - Dictionnaire Français-Russe et Russe-Français, P. Pauliat, Collection Mars, Éditions Larousse, Paris - Le nouveau Russe sans peine, Méthode Assimil
Allemand	Die deutsche Grammatik	
Arabe	النحو العربي	
Chinois	汉语语法	
Croate	Hrvatska Gramatika	
Russe	Русская Грамматика	L'auteur saura gré des remarques que l'on pourra lui transmettre à l'adresse: ml@mementoslangues.fr
Serbe	Српска Граматика	
		Приятного чтения !